



Asamblea General

Distr.
GENERAL

A/HRC/2/7
2 de octubre de 2006

ESPAÑOL
Original: INGLÉS

CONSEJO DE DERECHOS HUMANOS
Segundo período de sesiones
Tema 2 del programa

**APLICACIÓN DE LA RESOLUCIÓN 60/251 DE LA ASAMBLEA
GENERAL, DE 15 DE MARZO DE 2006, TITULADA
"CONSEJO DE DERECHOS HUMANOS".**

Informe del Relator Especial sobre las ejecuciones extrajudiciales, sumarias o arbitrarias, Philip Alston; el Relator Especial sobre el derecho de toda persona al disfrute del más alto nivel posible de salud física y mental, Paul Hunt; el Representante del Secretario General sobre los derechos humanos de los desplazados internos, Walter Kälin; y el Relator Especial sobre una vivienda adecuada como elemento integrante del derecho a un nivel de vida adecuado, Miloon Kothari

MISIÓN AL LÍBANO Y A ISRAEL*

(7 a 14 de septiembre de 2006)

* Debido a la extensión del documento, las notas a pie de página y el anexo se distribuyen en el idioma original únicamente.

Resumen

El Relator Especial sobre las ejecuciones extrajudiciales, sumarias o arbitrarias, el Relator Especial sobre el derecho de toda persona al disfrute del más alto nivel posible de salud física y mental, el Representante del Secretario General sobre los derechos humanos de los desplazados internos y el Relator Especial sobre una vivienda adecuada como elemento integrante del derecho a un nivel de vida adecuado visitaron el Líbano e Israel hace menos de un mes, al término del conflicto que tuvo lugar desde el 12 julio hasta el 14 de agosto de 2006.

El presente informe recoge las conclusiones de los cuatro titulares de mandatos de procedimientos especiales sobre cómo el desarrollo de las hostilidades entre Israel y Hezbolá afectó los derechos a la vida, a la salud y a la vivienda de la población civil del Líbano y de Israel, así como los derechos de las personas internamente desplazadas a causa del conflicto armado. En el informe también se examinan los principales obstáculos al disfrute de esos derechos en la etapa posterior al conflicto.

Basándose en sus conclusiones, los cuatro titulares de mandatos formulan recomendaciones a los Gobiernos de Israel y del Líbano, a Hezbolá, al Consejo de Derechos Humanos, a la Comisión de Investigación establecida en virtud de la resolución S-2/1 del Consejo y a la comunidad internacional.

ÍNDICE

	<i>Párrafos</i>	<i>Página</i>
I. INTRODUCCIÓN.....	1 - 5	4
II. CONTEXTO GENERAL.....	6 - 13	5
III. MARCO JURÍDICO	14 - 31	7
A. Las normas de derechos humanos	14 - 21	7
B. El derecho internacional humanitario	22 - 31	10
IV. PROTECCIÓN DE LA POBLACIÓN CIVIL DURANTE EL CONFLICTO.....	32 - 81	13
A. Líbano	32 - 67	13
B. Israel.....	68 - 81	26
V. PROTECCIÓN DE LA POBLACIÓN CIVIL DESPUÉS DEL CONFLICTO.....	82 - 97	32
A. Líbano	82 - 92	32
B. Israel.....	93 - 97	36
VI CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES	98 - 108	38
<i>Anexo:</i> Situation map: Middle East Crisis.....		44

I. INTRODUCCIÓN

1. El Relator Especial sobre las ejecuciones extrajudiciales, sumarias o arbitrarias, Philip Alston; el Relator Especial sobre el derecho de toda persona al disfrute del más alto nivel posible de salud física y mental, Paul Hunt; el representante del Secretario General sobre los derechos humanos de los desplazados internos, Walter Kälin; y el Relator Especial sobre una vivienda adecuada como elemento integrante del derecho a un nivel de vida adecuado, Miloon Kothari, visitaron el Líbano del 7 al 10 de septiembre e Israel del 10 al 14 de septiembre de 2006, por invitación de los dos Gobiernos y de conformidad con sus respectivos mandatos.
2. Los principales objetivos de la misión eran: i) evaluar, desde la perspectiva del derecho internacional humanitario y de las normas internacionales de derechos humanos que abarcan sus respectivos mandatos, las repercusiones sobre la población civil del conflicto armado que afectó el sur del Líbano y otras partes del país y el norte de Israel entre el 12 de julio y el 14 de agosto de 2006; ii) asesorar a las autoridades sobre el cumplimiento de su responsabilidad de proteger y prestar ayuda a los civiles afectados conforme a sus obligaciones en materia de derechos humanos y en vista de las dificultades encontradas por los gobiernos respectivos; y iii) formular recomendaciones a los organismos de las Naciones Unidas y a otras partes interesadas sobre la mejor forma de atender las necesidades de protección de las personas afectadas, en particular las más vulnerables.
3. Los cuatro titulares de mandatos emprendieron la misión por iniciativa propia, atendiendo a una sugerencia del Presidente del Consejo de Derechos Humanos. La misión fue totalmente independiente de la Comisión de Investigación establecida en virtud de la resolución S-2/1 del Consejo.
4. En el Líbano, la misión se entrevistó con el Presidente Lahoud, el Primer Ministro Siniora y los Ministros de Relaciones Exteriores, Salud, Interior, Justicia y Asuntos Sociales, así como con representantes de varios organismos gubernamentales y de la Comisión Parlamentaria de Derechos Humanos, las Fuerzas Armadas del Líbano y organismos internacionales. Visitó los suburbios meridionales de Beirut y se desplazó al sur, concretamente a Tiro, Bint Jbeil y Aytash-Shab. En Israel, la misión se entrevistó con el Presidente del Tribunal Supremo y con representantes del Gobierno, en particular el Ministro de Turismo, el Asesor Principal del Primer Ministro para los medios de difusión, funcionarios superiores del Ministerio de Relaciones Exteriores y el Ministerio de Salud, el ex Jefe de los Servicios de Investigaciones de Inteligencia, el Director del Departamento de Control de la División de Operaciones de las Fuerzas de Defensa de Israel (FDI), oficiales del Comando de las Fuerzas Interiores de las FDI, la Comisión Parlamentaria de Derechos Humanos y los asesores jurídicos de las FDI y del Ministerio de Relaciones Exteriores. La misión también se desplazó al norte del país, concretamente a Mrar, Kiriath Simona, Majd al Krum, Nahariya, Haifa y Nazaret. En ambos países, los titulares de mandatos se entrevistaron con representantes de organizaciones de la sociedad civil y con víctimas del conflicto¹.

¹ This is not a complete list of those whom the mission met. For example, it met the International Committee of the Red Cross, the Lebanese Red Cross, Magen David Adom, the National Committee for Local Authorities in Israel, the World Health Organization (WHO), the Office of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR), the United Nations

5. Los miembros de la misión expresan su agradecimiento a las autoridades por la plena cooperación que les brindaron y por la franqueza y el espíritu constructivo con que se desarrollaron las conversaciones en ambos países. También expresan su profunda gratitud a los miembros de la sociedad civil por las entrevistas concedidas y la información facilitada, así como a las numerosas víctimas que relataron su experiencia particular.

II. CONTEXTO GENERAL

6. La historia entre el Líbano e Israel está marcada por tensiones y una sucesión de conflictos, particularmente en 1978 y 1982. En mayo de 2000 el Gobierno de Israel retiró sus tropas del Líbano, atendiendo a lo dispuesto por el Consejo de Seguridad en sus resoluciones 425 (1978) y 426 (1978). El 2 de septiembre 2004 el Consejo aprobó la resolución 1559 (2004), en la que reiteraba su firme apoyo a la integridad territorial, la soberanía y la independencia política del Líbano y pedía que todas las fuerzas restantes se retiraran del Líbano y que se disolvieran y desarmaran todas las milicias libanesas y no libanesas. En abril de 2005, el Gobierno de la República Árabe Siria retiró sus tropas del Líbano, en cuyo territorio habían estado presentes desde 1976. Aunque prosigue el diálogo sobre los problemas internos del Líbano Hezbolá todavía no se ha desarmado a pesar de la decisión del Gobierno del Líbano por la que se establece que "no habrá en el Líbano otras armas o autoridad que las del Estado libanés"².

7. El 12 de julio de 2006 combatientes de Hezbolá cruzaron la frontera hacia Israel, atacaron una patrulla israelí cerca de la localidad de Zarit, mataron a ocho soldados israelíes y regresaron al Líbano con otros dos soldados israelíes capturados. Esto desencadenó un grave conflicto armado entre Hezbolá e Israel. El Líbano sufrió ataques aéreos, marítimos y terrestres, y Hezbolá lanzó miles de cohetes hacia el norte de Israel.

8. El conflicto tuvo efectos de gran alcance para la población civil. En el Líbano se registraron, según se ha informado, 1.191 muertos y 4.405 heridos³. Los niños constituyeron una tercera parte de las víctimas y de los fallecidos, así como cerca del 45% de los desplazados internos⁴. Decenas de miles de viviendas y buena parte de la infraestructura pública resultaron dañadas o quedaron destruidas, y se estima que hasta un millón de personas fueron desplazadas. El acceso humanitario a los que no podían o no querían abandonar las zonas de peligro se hizo difícil y quedó restringido, y algunas comunidades permanecieron aisladas durante largos períodos.

Populations Fund (UNFPA), the United Nations Children's Fund (UNICEF), Jihad al-Bina ("Struggle to Reconstruct") and others. It also visited hospitals in both Lebanon and Israel.

² Cited in the report of the Secretary-General on the implementation of Security Council resolution 1701(2006) (S/2006/730), para. 14.

³ See <http://www.lebanonundersiege.gov.lb/english/F/Main/index.asp?>, as of 26 September 2006..

⁴ UNICEF, Lebanese Situation Report for 1-8 September 2006.

9. En Israel, las estadísticas de la Magen David Adom indican que fallecieron 43 civiles, entre ellos 7 niños. Una tercera parte de los muertos eran árabes israelíes. Setenta y cinco civiles resultaron gravemente heridos, 115 sufrieron heridas de menor consideración y 807 padecieron heridas leves⁵. Varios cientos de miles de personas fueron desplazadas, y muchas se vieron obligadas a vivir en refugios durante un tiempo⁶.

10. El 11 de agosto de 2006 el Consejo de Seguridad aprobó la resolución 1701 (2006), en la que el Consejo pidió entre otras cosas una cesación total de las hostilidades basada, en particular, en la cesación inmediata por Hezbolá "de todos los ataques y en la cesación inmediata por Israel de todas las operaciones militares ofensivas", hizo hincapié en la importancia de que se ampliara "el control del Gobierno del Líbano a todo el territorio libanés" y amplió la Fuerza Provisional de las Naciones Unidas en el Líbano (FPNUL) y su mandato.

11. El mismo día, el Consejo de Derechos Humanos convocó su segundo período extraordinario de sesiones. En su resolución S-2/1, el Consejo condenó enérgicamente las graves violaciones de los derechos humanos e infracciones del derecho internacional humanitario cometidas por Israel en el Líbano. Además, decidió establecer y enviar inmediatamente una comisión de investigación de alto nivel para investigar, entre otras cosas, los ataques sistemáticos contra civiles por Israel en el Líbano, y para evaluar efecto de los ataques israelíes en lo que respecta a vidas humanas, bienes, infraestructura esencial y medio ambiente.

12. Si bien los combates prosiguieron tras la aprobación de la resolución 1701 (2006) del Consejo, e incluso se intensificaron hasta el último momento, la cesación de las hostilidades surtió efecto el 14 de agosto de 2006 a las 8.00 horas. Inmediatamente después, en ambos países las personas desplazadas por el conflicto empezaron a regresar masivamente a sus lugares de residencia. Las viviendas de muchos de los retornados al sur del Líbano habían quedado destruidas, y había escasez de agua y electricidad y un acceso muy limitado a la salud y a otros servicios públicos que habían sufrido daños durante el conflicto. Los artefactos sin estallar, en particular las bombetas, también representaban un gran peligro para la población civil, especialmente en el sur del Líbano. Los israelíes retornados encontraron sus viviendas y otros servicios destruidos y dañados.

13. En el presente informe estos asuntos se examinan desde la perspectiva de los mandatos de los autores, si bien las limitaciones de espacio y otras restricciones impiden un análisis

⁵ Information provided by the Government of Israel.

⁶ The most commonly cited figures, appearing in news reports and reports by NGOs, are those disseminated by the Israeli Ministry of Foreign Affairs which indicate that "6,000 homes were hit, 300,000 residents displaced and more than a million were forced to live in shelters." See <http://www.mfa.gov.il/MFA/Terrorism-+Obstacle+to+Peace/Terrorism+from+Lebanon-+Hizbullah/Hizbullah+attack+in+northern+Israel+and+Israels+response+12-Jul-2006.htm>. According to a report by the Police North District submitted to the mission, however, the killed civilians numbered 52, the seriously injured 39, the moderately injured 51 and the lightly injured 770, while an additional 1,466 persons were taken to hospital and treated for shock. With regard to the number of persons forced to live in shelters, the mission's assumption is that the figure of "more than 1 million" provided by the Israeli Ministry of Foreign Affairs covers every person who at any time during the month-long conflict took refuge in a shelter.

exhaustivo de todas las cuestiones pertinentes. Éstas son, por ejemplo, las relacionadas con el *jus ad bellum*, la muerte de cuatro observadores militares de las Naciones Unidas ocasionada por las FDI⁷, los corredores humanitarios, las incursiones de Israel en el Líbano tras la cesación del fuego y la relación entre Hezbolá, el Líbano y otros Estados. Cada una de estas cuestiones, así como otras varias, plantean importantes preguntas que superan el alcance del presente informe. Aunque a menudo se comparan las repercusiones del conflicto en ambas partes, el objetivo del presente informe es proporcionar información jurídica y fáctica detallada y un análisis de las consecuencias del conflicto para los derechos humanos. Corresponde al Consejo y a los demás destinatarios del informe extraer conclusiones apropiadas de los datos y el análisis ofrecidos.

III. MARCO JURÍDICO

A. Las normas de derechos humanos

14. Tanto Israel como el Líbano son Partes en los principales tratados de derechos humanos pertinentes a la presente situación⁸.

15. Las normas de derechos humanos no dejan de aplicarse en tiempo de guerra, salvo de conformidad con las disposiciones concretas de suspensión que se refieren a las situaciones de emergencia⁹. Más concretamente, en el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos y en otros instrumentos internacionales de derechos humanos se contempla, en circunstancias que pongan en peligro la vida de la nación, la posibilidad de suspender algunas de las garantías

⁷ This a matter with which the Security Council is seized. The the Presidential Statement issued by the Council (S/PRST/2006/34) which called upon “the Government of Israel to conduct a comprehensive inquiry into this incident”.

⁸ These include the International Covenant on Civil and Political Rights (ICCPR), the International Covenant on Economic, Social, and Cultural Rights (ICESCR), the Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment (CAT), the International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination (ICERD), the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women (CEDAW), and the Convention on the Rights of the Child (CRC). In addition, Israel has ratified the Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the Involvement of Children in Armed Conflict (CRC-OP-AC).

⁹ International Court of Justice, *Legality of the Threat or Use of Nuclear Weapons*, advisory opinion of 8 July 1996, *I.C.J. Reports 1996 (I)*, p. 226, at p. 240, para. 25; *Legal Consequences of the Construction of a Wall in the Occupied Palestinian Territory*, advisory opinion of 9 July 2004, *I.C.J. Reports 2004*, para. 106; *Armed Activities on the Territory of the Congo (Democratic Republic of the Congo v. Uganda)*, *I.C.J. Reports 2005*, para. 219 (finding substantive violations of human rights law during an armed conflict). Affirmations to the contrary by Israel are not persuasive. See concluding observations of the Human Rights Committee on the second periodic report of Israel (CCPR/C/ISR/2001/2), in Report of the Human Rights Committee, *Official Records of the General Assembly, Fifty-eighth Session, Supplement No. 40 (A/58/40)*, vol. I, p. 64, para. 11.

establecidas, siempre y cuando tales disposiciones sean estrictamente necesarias y se levanten tan pronto como la situación excepcional o el conflicto armado dejen de existir¹⁰. Determinadas garantías, en particular la prohibición de la tortura y los tratos crueles, inhumanos o degradantes o el derecho a la vida, no pueden ser objeto de suspensión¹¹. El Líbano no ha declarado una situación excepcional en el sentido del artículo 4 del Pacto, pero sí proclamó el estado de emergencia nacional el 12 de julio de 2006. Israel mantiene el estado de emergencia pública proclamado el 19 de mayo de 1948, cuatro días después de su fundación¹². Tras ratificar el Pacto, formuló una declaración relativa a la existencia de ese estado de emergencia e introdujo una reserva al artículo 9 (libertad y seguridad personales)¹³. Por lo que respecta a los derechos económicos, sociales y culturales, el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales no contempla explícitamente la suspensión en situaciones de emergencia pública, pero las garantías del Pacto podrán, en tiempo de conflicto armado, limitarse de conformidad con sus artículos 4 y 5 y en razón de la posible escasez de los recursos disponibles en el sentido del párrafo 1 del artículo 2¹⁴.

16. Las normas de derechos humanos y el derecho internacional humanitario no son mutuamente excluyentes, sino que durante un conflicto armado coexisten de manera complementaria, y un análisis jurídico completo requiere examinar ambos regímenes de derecho¹⁵. Para determinados derechos humanos, las normas más concretas del derecho internacional humanitario pueden resultar pertinentes a efectos de su interpretación¹⁶.

¹⁰ ICCPR, art. 4, para. 1; Human Rights Committee, general comment No. 29 (2001), para. 3.

¹¹ ICCPR, art. 4, para. 2.

¹² CCPR/C/ISR/2001/2, para. 71.

¹³ A/58/40, vol. I, p. 64., para. 12. The Human Rights Committee has expressed concern that the article 9 reservation is broader than is permissible under article 4 of ICCPR, and that Israeli policies related to the state of emergency appear to have unofficially derogated from additional provisions of ICCPR (ibid).

¹⁴ See Committee on Economic, Social and Cultural Rights (CESCR), general comment No. 14 (2000), paras. 28-29.

¹⁵ *Case Concerning Armed Activities on the Territory of the Congo (Democratic Republic of the Congo v. Uganda)*, I.C.J. Reports 2005, paras. 216-20, 345(3); *Legal Consequences of the Construction of a Wall in the Occupied Palestinian Territories*, I.C.J. Reports 2004, para. 106; and *Legality of the Threat or Use of Nuclear Weapons*, I.C.J. Reports 1996, para. 25. Although the Court concluded in the Nuclear Weapons Advisory Opinion that “[t]he test of what constitutes an arbitrary deprivation of life „, falls to determined by the applicable *lex specialis*, namely, the law applicable in armed conflict”, more recently, in *Congo v. Uganda*, it found independent violations of human rights law during armed conflict without applying the *lex specialis* principle (paras. 216-219).

¹⁶ See Human Rights Committee, general comment No. 31 (2004) on the nature of the general legal obligation imposed on States parties to the Covenant (art. 2).

17. El régimen internacional de derechos humanos, integrado por toda la gama de derechos económicos, sociales y culturales (como los relativos al más alto nivel posible de salud física y mental y a una vivienda adecuada), y los derechos civiles y políticos se aplican, por lo tanto, al análisis de este conflicto.

18. Por cuanto se refiere al ámbito territorial de aplicación, el artículo 2 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos obliga a cada Estado Parte "a respetar y a garantizar a todos los individuos que se encuentren en su territorio y estén sujetos a su jurisdicción" los derechos reconocidos en el Pacto. La Corte Internacional de Justicia llegó a la conclusión de que el Pacto "es aplicable con respecto a los actos de un Estado en el ejercicio de su jurisdicción fuera de su propio territorio"¹⁷. El Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales y la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer no comprenden ninguna disposición que limite su aplicación en el territorio de los Estados Partes. El párrafo 1 del artículo 2 y el párrafo 1 del artículo 16 de la Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes se refieren a la obligación de cada Estado de impedir los actos de tortura "en todo territorio que esté bajo su jurisdicción".

19. Aunque Hezbolá, un agente no estatal, no puede pasar a ser Parte en esos tratados de derechos humanos, no deja de estar sujeto a la exigencia de la comunidad internacional, expresada inicialmente en la Declaración Universal de Derechos Humanos, de que todos los órganos de la sociedad respeten y promuevan los derechos humanos. El Consejo de Seguridad ha venido pidiendo desde hace tiempo a varios grupos, cuya capacidad a este respecto no reconocen los Estados miembros, que asuman oficialmente las obligaciones internacionales que se refieren al respeto de los derechos humanos¹⁸. Resulta especialmente apropiado y factible pedir a un grupo armado que respete las normas de derechos humanos cuando "ejerce un control significativo sobre un territorio y una población y tiene una estructura política identificable"¹⁹.

¹⁷ See Human Rights Committee, general comment No. 31 (2004) on the nature of the general legal obligation imposed on States parties to the Covenant (art. 2).

¹⁸ See Human Rights Committee, general comment No. 31 (2004) on the nature of the general legal obligation imposed on States parties to the Covenant (art. 2).

¹⁹ Report of the Special Rapporteur on extrajudicial, summary or arbitrary executions submitted to the Commission on Human Rights at its sixty-first session (E/CN.4/2005/7), para. 76. Furthermore, the obligations of Lebanon under international human rights law continue to apply in territories under the control of de facto authorities. Their acts are classified, under the law on State responsibility, as acts of the State to the extent that such authorities are in fact exercising elements of governmental authority in the absence or default of the official authorities, and in circumstances which call for the exercise of such authority (see article 9, Draft Articles on Responsibility of States for Internationally Wrongful Acts, adopted by the International Law Commission at its fifty-third session (2001), in *Official Records of the General Assembly, Fifty-sixth session, Supplement No. 10 (A/56/10)*, chap. IV.E.1.)

20. El presente informe no se centra únicamente en las violaciones del derecho a la vida y de los derechos civiles y políticos conexos, sino también, concretamente, en los derechos a la salud y a la vivienda²⁰ y en la situación de los desplazados internos.

21. Como ciudadanos de sus respectivos países, los desplazados internos tienen derecho a disfrutar de todas las garantías de las normas internacionales de derechos humanos y del derecho humanitario suscritas por el Estado interesado o aplicables en virtud del derecho internacional consuetudinario. Al mismo tiempo, tienen necesidades concretas distintas de las de la población no desplazada, que deben atenderse mediante medidas específicas de protección y asistencia. Esos derechos se reflejan y exponen de forma detallada en los Principios Rectores de los desplazamientos internos²¹.

B. El derecho internacional humanitario

22. Tanto Israel como el Líbano son Partes en los Convenios de Ginebra de 12 de agosto de 1949. El Líbano es Parte en los Protocolos Adicionales I y II a los Convenios de Ginebra. Todas las partes en el conflicto están también sujetas al derecho internacional humanitario consuetudinario²².

²⁰ For a summary of the sources and scope of the right to adequate housing, see the reports of the Special Rapporteur, Miloon Kothari, submitted to the Commission on Human Rights at its fifty-seventh (E/CN.4/2001/51, paras. 13-22) and fifty-ninth (E/CN.4/2003/55, paras. 10-19) sessions. For a summary of the sources and scope of the right to the highest attainable standard of health, see the report of the Special Rapporteur, Paul Hunt, to the Commission at its fifty-ninth session (E/CN.4/2003/58, para. 10-36 and annexes I and II). In the present report “the right to health” and “the right to the highest attainable standard of health” are used as shorthand for the full formulation of the right. As set out in the reports of both Special Rapporteurs, the right to adequate housing and the right to health are closely related to the enjoyment of a number of other human rights and fundamental freedoms contained in the major international human rights treaties.

²¹ E/CN.4/1998/53/Add.2. The Guiding Principles are recognized by States as “an important international framework for the protection of internally displaced persons” (General Assembly resolution A/60/1, para. 132).

²² International Committee of the Red Cross, *Customary International Humanitarian Law*, Jean-Marie Henckaerts and Louise Doswald-Beck (eds.), Cambridge University Press, 2005 (hereafter “ICRC Study”). This study was prepared upon recommendation of the twenty-sixth International Conference of the Red Cross and Red Crescent (December 1995) and is based on an extensive analysis of State practice (e.g. military manuals) and documents expressing *opinio iuris*. The application of these customary standards to the present conflict has been the subject of extensive analysis by civil society groups. See for example Human Rights Watch, *Fatal Strikes: Israel’s Indiscriminate Attacks Against Civilians in Lebanon* (August 2006); Human Rights Watch, *Hezbollah Must End Attacks on Civilians* (August 2006); Amnesty International, *Deliberate destruction or “collateral damage”? Israeli attacks on civilian infrastructure* (August 2006); and Amnesty International, *Under fire: Hizbullah’s attacks on northern Israel* (September 2006).

23. Los representantes de las FDI señalaron a la misión que las decisiones se habían tomado sobre la base del derecho sobre los conflictos armados internacionales, en particular el Convenio de Ginebra relativo a la protección debida a las personas civiles en tiempo de guerra, de 12 de agosto de 1949 (Cuarto Convenio de Ginebra), y las disposiciones del Protocolo Adicional I que recogen el derecho internacional consuetudinario. Si bien la calificación del conflicto como internacional o no internacional es compleja, el presente informe se basa principalmente en el derecho internacional consuetudinario aplicable a ambas formas de conflicto.

24. De las normas aplicables a los atacantes, las más pertinentes se refieren al principio de distinción, el principio de proporcionalidad y la obligación de adoptar medidas de precaución. Esas obligaciones son acumulativas: un ataque debe cumplir todas las normas para ser considerado legítimo.

25. En primer lugar, con arreglo al principio de distinción, las partes en conflicto deberán distinguir en todo momento entre personas civiles y combatientes²³, y los ataques sólo podrán dirigirse contra objetivos militares, definidos como aquellos bienes que por su naturaleza, ubicación, finalidad o utilización contribuyan eficazmente a la acción militar y cuya destrucción total o parcial, captura o neutralización ofrezca, en las circunstancias del caso, una ventaja militar definida²⁴. La única circunstancia en que los civiles podrán ser atacados es cuando participen directamente en las hostilidades²⁵. Así pues, los ataques contra bienes de carácter civil²⁶ serán ilícitos a menos que en el momento del ataque se utilizaran con fines militares o que su destrucción ofreciera una ventaja militar definida.

26. Quedan prohibidos los ataques indiscriminados²⁷. Son indiscriminados los ataques: i) que no están dirigidos contra un objetivo militar concreto; ii) en los que se emplean métodos o medios de combate que no pueden dirigirse contra un objetivo militar concreto; o iii) en los que se emplean métodos o medios de combate cuyos efectos no sea posible limitar, como exige el derecho internacional humanitario; y que, en consecuencia, pueden alcanzar indistintamente, en cualquiera de tales casos, tanto a objetivos militares como a personas civiles o bienes de carácter civil²⁸. Quedan prohibidos los ataques por bombardeo, incluso mediante cohetes, que traten como un objetivo militar único varios objetivos militares precisos y claramente separados, situados en una zona urbana o un aldea rural²⁹. La prohibición de los ataques indiscriminados

²³ Ibid., pp. 3-8 (Rule 1), 25-36 (Rules 7-10).

²⁴ Ibid., pp. 25-32 (Rules 7-8).

²⁵ Ibid., pp. 19-24 (Rule 6).

²⁶ Ibid., pp. 32-34 (Rule 9).

²⁷ Ibid., p. 37 (Rule 11).

²⁸ Ibid., pp. 40-43 (Rule 12).

²⁹ Ibid., pp. 43-45 (Rule 13).

debe no sólo determinar la estrategia adoptada para una operación militar concreta, sino también limitar el uso de determinadas armas en situaciones en que la población civil se verá afectada.

27. En segundo lugar, con arreglo al principio de proporcionalidad, queda prohibido lanzar un ataque contra un objetivo militar legítimo cuando sea de prever que cause incidentalmente muertos y heridos entre la población civil, daños a bienes de carácter civil o ambas cosas, que sean excesivos en relación con la ventaja militar concreta y directa prevista³⁰.

28. En tercer lugar, el atacante deberá tomar todas las precauciones factibles para evitar, o reducir en todo caso a un mínimo, el número de muertos y heridos entre la población civil, así como los daños a bienes de carácter civil, que pudieran causar incidentalmente³¹. En el derecho internacional humanitario se prescriben diversas medidas concretas de precaución relativas a la planificación y la realización de los ataques³². Además, se pide a los atacantes que den aviso con la debida antelación y por medios eficaces de todo ataque que pueda afectar a la población civil, salvo si las circunstancias lo impiden³³.

29. El derecho internacional humanitario también impone obligaciones a la parte que se defiende. La utilización de escudos humanos está prohibida³⁴. Cabe entender que esta norma se viola cuando existe, por parte del que se defiende la intención específica de utilizar a civiles para impedir un ataque lícito a objetivos militares por lo demás legítimos³⁵. Además de esta prohibición, la parte que se defiende tiene asimismo la obligación positiva de proteger a los civiles manteniéndolos alejados de los objetivos militares³⁶.

30. El incumplimiento de la obligación de adoptar medidas de precaución respecto de la población civil o la utilización de ésta como escudos humanos por una parte en el conflicto no modifica la obligación de la otra parte de sopesar en qué circunstancias un ataque es excesivo en relación con la ventaja militar directa y concreta que se espera obtener.

31. Debido a la falta de tiempo y de información y a otras limitaciones, la misión no pudo evaluar las responsabilidades individuales por delitos con arreglo al derecho nacional e internacional. Sin embargo, las graves violaciones mencionadas y la vulneración de otros principios del derecho internacional humanitario por individuos constituyen crímenes de guerra. Los Estados deben investigar los crímenes de guerra presuntamente cometidos por sus

³⁰ Ibid., p. 48 (Rule 14).

³¹ Ibid., p. 51 (Rule 15).

³² Ibid., pp. 51-67 (Rules 15-21).

³³ Ibid., pp. 62-65 (Rule 20).

³⁴ Ibid., pp. 337-340 (Rule 97).

³⁵ Ibid., p. 340 (Rule 97).

³⁶ Ibid., pp. 68-76 (Rules 22-24).

ciudadanos o sus fuerzas armadas, o en su territorio, y, si procede, encausar a los imputados³⁷. También deben investigar otros crímenes de guerra sobre los que tengan jurisdicción y, cuando sea el caso, enjuiciar a los imputados³⁸.

IV. PROTECCIÓN DE LA POBLACIÓN CIVIL DURANTE EL CONFLICTO³⁹

A. Líbano

32. Durante la "Operación Cambio de Dirección", del 13 de julio al 14 de agosto de 2006, las FDI desarrollaron dos acciones paralelas, una "guerra aérea", con ataques a blancos fijos y móviles de Hezbolá y a la infraestructura y las viviendas privadas libanesas, y una "guerra terrestre", con la invasión del Líbano y la lucha directa con combatientes de Hezbolá.

33. En la guerra aérea -que tuvo un mayor impacto en la población civil que la limitada invasión por tierra- Israel utilizó fuerzas aéreas, navales y del ejército. La Fuerza Aérea de Israel efectuó alrededor de 15.500 vuelos sobre el Líbano, atacando más de 7.000 "blancos"⁴⁰. La Armada israelí llevó a cabo 2.500 bombardeos de objetivos situados al alcance de la costa libanesa. El Ejército de Israel disparó decenas de miles de proyectiles de artillería y cohetes de sistemas de lanzamiento múltiple⁴¹.

34. En el desarrollo de los enfrentamientos, se acusa a Israel de haber violado el principio de distinción entre los objetivos militares y civiles, el principio de proporcionalidad y la prohibición de los ataques indiscriminados. Al mismo tiempo, se acusa a Hezbolá de haber utilizado a la población civil de los suburbios del sur y el este de Beirut (*dahiye*) y de las ciudades y aldeas del sur del Líbano como "escudos humanos". Estas presuntas violaciones deben examinarse, debido a sus repercusiones en la vida humana, la vivienda, la salud y el desplazamiento interno, que forman parte de los mandatos de los cuatro expertos independientes.

³⁷ See also the recommendation contained in para. 107 below.

³⁸ Ibid., pp. 568-603, 607-611 (Rules 156 and 158); see also E/CN.4/2006/53, paras. 33-43.

³⁹ Some of the issues described in the section below are visually depicted in the situation map provided by UNOSAT (annex).

⁴⁰ The total number of 15,500 sorties includes 1,200 transport missions, over 1,300 reconnaissance missions, and 1,000 combat search-and-rescue missions. It is unknown how many of the 15,000 sorties actually involved delivery of ordnance.

⁴¹ At the end of the second week (30 July), IDF said that its artillery batteries had fired more than 25,000 shells into south Lebanon. IDF also said that the army had carried out broad artillery attacks against rocket launching sites, against "squads of Hezbollah terrorists", and structures and "strongholds" along the border.

1. Medidas de precaución y límites de principio en la conducción de los enfrentamientos

35. Por motivos tanto de principio como pragmáticos, Israel fijó ciertos límites en la conducción de sus enfrentamientos con Hezbolá⁴². Representantes de las FDI informaron a la misión de que Israel había aplicado su práctica de preparar listas de posibles objetivos y de someter cada objetivo, así como el tipo de arma que se utilizaría, al examen de un experto en derecho humanitario de las FDI.

36. Israel hizo un amplio uso de panfletos lanzados desde el aire o llamadas telefónicas para advertir a los civiles de la inminencia de los ataques, obligación que cumple siempre que las circunstancias lo permiten⁴³. Aunque la misión consideró que algunos aspectos de las advertencias eran muy problemáticos (véase el párrafo 66 más adelante), no cabe duda de que salvaron muchas vidas, tanto en el sur de Beirut como al sur del río Litani.

37. Pero a pesar del objetivo declarado de Israel de conducir las hostilidades sin rebasar los parámetros establecidos por el derecho internacional humanitario⁴⁴, en la práctica ese objetivo se incumplió de diversas maneras, entre las que cabe mencionar:

- La negativa de distinguir sistemáticamente entre los combatientes de Hezbolá y los civiles, incluidos los miembros civiles de Hezbolá (véanse los párrafos 38 a 48);
- Una forma de estudiar los blancos en que categorías completas de objetos de doble uso parecen haberse tratado como objetivos militares legítimos (véanse los párrafos 49 a 51); y
- El uso insensato, tal vez incluso deliberadamente insensato, de las municiones de racimo (véanse los párrafos 52 a 57).

2. Los ataques a Hezbolá y el principio de distinción

38. En un análisis bien documentado de las políticas de selección de objetivos de Israel se llegó a la conclusión de que esas políticas se basaban en la premisa de que estaba permitido escoger como blanco la totalidad de la infraestructura de Hezbolá:

⁴² As the Government of Lebanon has stated: “Israel has largely avoided some types of targets: major power plants, water treatment facilities, telephone systems, central government buildings and most factories. The bombing has focused on Shiite areas of southern Lebanon and the Beirut suburbs”. Government of Lebanon, “Setting the stage for long-term reconstruction: The national early recovery process”, Stockholm Conference for Lebanon's Early Recovery, 31 August 2006.

⁴³ ICRC Study, see note 21 above, Rule 20.

⁴⁴ The mission also took note of statements by some Israeli officials that are incompatible with international humanitarian law. For example, Haim Ramon, at the time Israeli Justice Minister, is reported to have said that “in order to prevent casualties among Israeli soldiers battling Hezbollah militants in southern Lebanon, villages should be flattened by the Israeli air force before ground troops moved in” (BBC, 27 July 2006).

"Los blancos pertenecientes a la infraestructura de Hezbolá que apoya el aparato operativo terrorista en los barrios chiítas del sur de Beirut (por ejemplo, la *dahiye*) y otras localidades del Líbano [son]: son los cuarteles generales, las oficinas y los edificios de las diversas ramas de Hezbolá, las residencias de sus dirigentes y los búnker en que se esconden, así como la infraestructura de "información" de la organización (la televisión Al-Manar) y las oficinas de la infraestructura social y financiera de la organización."⁴⁵

39. Esta enumeración de los blancos permitidos es incompatible con el principio de distinción.

40. Aunque Hezbolá estaba en conflicto con Israel, ello no significa que se justificara tomar como blanco a cualquier miembro de Hezbolá. Las personas no pueden ser objetivos militares legítimos a menos que sean combatientes o civiles que participan directamente en las hostilidades. Muchos miembros y partidarios de Hezbolá no cumplen este criterio. De la misma manera, no todos los edificios que pertenecen a Hezbolá o están asociados a la organización constituyen un objetivo militar legítimo. Hezbolá, además de ser una organización que utiliza la violencia, es un movimiento político y una entidad que presta servicios sociales, particularmente en la *dahiye* y en las zonas del sur del Líbano en que la mayoría de la población es chiíta. Administra centros médicos, escuelas, tiendas de comestibles, un orfanato, un servicio de recogida de basura y un programa de reconstrucción de las viviendas dañadas durante la invasión de Israel. Es el segundo mayor empleador del país⁴⁶, tiene 14 escaños en el Parlamento y, desde 2005, forma parte del Gobierno.

41. En diversas decisiones de Israel respecto de los objetivos se manifestó esta falta de distinción entre los objetivos militares y civiles. Por ejemplo, en algunas de las advertencias se dijo que, "todo vehículo de cualquier tipo que viaje al sur del río Litani será bombardeado, bajo sospecha de transportar cohetes, equipo militar y terroristas"⁴⁷. En modo alguno puede pensarse que Israel cumplió su responsabilidad de distinguir entre los combatientes y los civiles por el hecho de haber avisado a estos últimos que serían atacados. Las advertencias deben hacerse en el interés de los civiles, pero éstos no están obligados a actuar en respuesta a ellas. La decisión de quedarse -adoptada libremente o por falta de alternativas- no disminuye en modo alguno las protecciones jurídicas a que tienen derecho los civiles. Está categórica y absolutamente prohibido atacar a civiles que no participen directamente en las hostilidades.

42. En lo que respecta a la destrucción de edificios altos en los suburbios sudorientales (*dahiye*) de Beirut, el bombardeo israelí destruyó alrededor de 150 edificios de apartamentos y

⁴⁵ IDF, Intelligence and Terrorism Information Center at the Center for Special Studies (CSS), "The IDF-Hezbollah confrontation (Updated on the morning of Thursday, July 20)," 20 July 2006.

⁴⁶ Robin Wright, "Inside the Mind of Hezbollah", *The Washington Post*, 16 July 2006, at <http://www.washingtonpost.com>.

⁴⁷ Translation from Arabic provided in Israel Ministry of Foreign Affairs, "IDF warns Lebanese civilians to leave danger zones" (25 July 2006) at <http://www.mfa.gov.il/MFA/Terrorism-+Obstacle+to+Peace/Terrorism+from+Lebanon-+Hizbullah/IDF+warns+Lebanese+civilians+to+leave+danger+zones+3-Aug-2006.htm>.

produjo daños en otros tantos. Gracias a que los edificios, en los que normalmente vivían entre 30.000 y 60.000 personas⁴⁸ habían sido casi del todo evacuados antes del ataque, la pérdida de vidas humanas fue limitada. Como la misión no logró obtener de las autoridades libanesas datos desglosados sobre la distribución geográfica dentro del Líbano del total de 1.191 muertos, no es posible hacer una declaración más precisa en esta etapa. Además, tampoco está claro cuántas de esas víctimas eran combatientes de Hezbolá⁴⁹.

43. La posición de las FDI es que cada edificio atacado era un objetivo militar específico, según la definición de la infraestructura de Hezbolá arriba señalada, y que de ellos los más importantes eran los cuarteles generales de Hezbolá y los búnker con presuntos sitios de lanzamiento de cohetes de gran alcance. Las FDI sostienen que el hecho de que haya edificios en pie junto a otros completamente destruidos muestra que sus ataques fueron debidamente selectivos. Sin embargo, las solicitudes de la misión de que se le proporcionara información específica sobre los objetivos militares que se pretendía atacar con la destrucción de cada edificio y sobre la ventaja militar concreta y directa que se preveía obtener en el momento del ataque quedaron sin respuesta, aduciéndose que se trataba de información clasificada. No obstante, a la luz de las pruebas disponibles, esta respuesta es inadecuada⁵⁰.

44. En el sur del Líbano⁵¹ miles de edificios quedaron destruidos y muchos otros sufrieron daños a causa de los ataques de las FDI⁵². La misión no obtuvo datos precisos sobre el número total de personas muertas en el sur del Líbano durante el conflicto, pero está claro que muchos civiles perdieron la vida. En cuanto al número de combatientes de Hezbolá muertos en la guerra,

⁴⁸ Different sources provide varying data about the number of buildings and housing units destroyed in the *Dahiye*, as well as on the population of the destroyed and damaged buildings. For details, see note 60 below.

⁴⁹ Information referred to by the Government of Israel named some 400 alleged Hezbollah fighters as being among the total and claimed that an additional 200 of those killed were also fighters.

⁵⁰ See the recommendation in para. 103 (b) below.

⁵¹ The term South Lebanon is used to refer to the three districts of Tyre, Bint Jbeil and Marjayoun.

⁵² These figures are taken from the *Rapid Preliminary Damage Assessment* (p. 6) prepared by the European Commission Joint Research Centre (JRC) and the European Union Satellite Centre (EUSC) with a view to the 31 August 2006 Stockholm Conference on Lebanon's Early Recovery, <http://www.lebanonundersiege.gov.lb/Documents/rapidpreliminarydamageassessment.pdf>. Buildings include residential buildings, medical facilities, industrial buildings and greenhouses. In Tyre, the only district for which disaggregated data are available, 292 of the 306 destroyed buildings were residential.

las cifras que da Hezbolá en sus declaraciones difieren mucho de las proporcionadas por el Gobierno de Israel⁵³.

45. La misión viajó por el sur del Líbano desde Tiro hasta Ayta ash-Shab, pasando por Qana y Bint Jbeil, y sus miembros pudieron ver que había centenares de viviendas destruidas, algunas de ellas derribadas con *bulldozer*.

46. Según Israel, los edificios atacados en la "guerra aérea" fueron seleccionados principalmente porque servían de lugares de lanzamiento o almacenamiento de cohetes u otros materiales y, en segundo lugar, porque en ellos se encontraban combatientes de Hezbolá. Filmaciones en vídeo facilitadas por Israel muestran que hubo disparos de cohetes desde edificios residenciales, lo que confirma que hubo casos de abuso de objetivos civiles en las operaciones militares de Hezbolá. Pero ello no puede constituir una justificación dispositiva de la destrucción de centenares de viviendas de civiles en el sur del Líbano ni de otros hogares o infraestructura más distantes. Para demostrar que los ataques no violaron los principios de distinción y proporcionalidad ni la prohibición de los ataques indiscriminados, Israel tendría que aportar una información mucho mayor y cualitativamente diferente acerca de cuestiones tales como el tipo de información que sirvió de base para escoger como blanco determinadas viviendas y aldeas, el tiempo transcurrido entre el disparo de un cohete desde una vivienda o aldea y el ataque de las FDI en respuesta a ello, y la estimación por las FDI de la presencia de civiles dentro o en los alrededores del objetivo en el momento del ataque. A falta de esa información, la misión no puede llegar a la conclusión de que los ataques generalizados a viviendas civiles por las FDI fueron conformes al derecho internacional humanitario. Al no disponerse de pruebas sistemáticas de ningún tipo, es imposible confirmar la validez de la afirmación de que todo blanco fue un objetivo militar legítimo o de que se respetó el principio de distinción⁵⁴.

47. La misma conclusión se impone respecto de los informes sobre 12 centros de salud destruidos y 38 gravemente damnificados, en particular en Bent Jbeil, Marjayoun y Nabatieh⁵⁵.

⁵³ According to statements by Hezbollah, 74 Hezbollah combatants were killed – in all of Lebanon - in the course of the armed conflict (Amal also announced the death of 17 fighters; the Popular Front for the Liberation of Palestine-General Command (PFLP-GC) announced the deaths of two fighters). IDF, on the other hand, IDP informed the mission that 600 fighters were killed (400 of whom it reports having identified by name). In statements to the media, the IDF Chief of Staff reportedly stated that 650 Hezbollah fighters were killed, adding that this was not a final figure (YnetNews, “Halutz: I don’t need a lawyer”, 20 September 2006 <http://www.ynetnews.com/Ext/CompArticleLayout/CdaArticlePrintPreview/1,2506.L-3306396.00.html>.)

⁵⁴ For international humanitarian law prohibitions on destroying civilian property, including homes, see articles 53 and 147 of the Fourth Geneva Convention and article 52 of Additional Protocol I.

⁵⁵ Lebanon crisis: Service Availability Assessment, Ministry of Health and WHO, 29 August 2006. For international humanitarian law prohibitions on attacking civilian hospitals, see e.g. article 18 of the Fourth Geneva Convention, article 12 of Additional Protocol I and Rule 28 in the ICRC Study.

Según el CIRC, durante el conflicto también se atacaron ambulancias y convoyes médicos⁵⁶. A falta de pruebas concretas en contrario, cabe suponer que los centros de salud y las ambulancias atacados no eran objetivos legítimos. En este contexto es importante subrayar que matar a personas que han quedado "fuera de combate" está prohibido en todo momento y en todo lugar⁵⁷.

48. Hay informes bien documentados de ataques de las FDI a convoyes de civiles que huían de aldeas del sur a raíz de advertencias de las propias FDI, entre ellos el ataque que mató a 21 civiles que escapaban de Marwahin⁵⁸. Israel no ha negado en general que esos ataques tuvieran lugar o que produjeran muertes, pero ha sostenido que los ataques a convoyes de civiles estuvieron justificados por el uso abusivo de esos convoyes, por parte de Hezbolá, para trasladar combatientes y equipo. La misión no pudo realizar una investigación a fondo para determinar si Hezbolá había hecho efectivamente ese uso abusivo del convoy de Marwahin o de otros convoyes. Pero es importante señalar que la respuesta a esta cuestión no bastaría de por sí para zanjar el asunto. Para ello, Israel tendría que dar información detallada de cuántos combatientes se estimaba que había entre los civiles, del tipo de material que se estaba transportando, de las precauciones que se adoptaron para limitar los efectos del ataque en los civiles del convoy, de las ventajas militares concretas y directas que se preveía obtener en el momento del ataque y de por qué pesaron más que las víctimas civiles que cabía prever se producirían, e indicar asimismo si se estudiaron a fondo otras opciones que pudieran surtir el efecto militar deseado.

⁵⁶ During the evening of 23 July, for example, two Lebanese Red Cross (LRC) ambulances carrying six wounded to Tebnine Governmental Hospital were hit by Israeli aircraft in two separate attacks, wounding six LRC volunteers (ICRC press release, 29 August 2006). On 11 August, an LRC ambulance was hit directly by two projectiles, injuring two LRC volunteers; no hostilities were taking place in the vicinity at the time. That night, a convoy of hundreds of cars occupied mostly by civilians fleeing the area of Marjayoun came under fire from Israeli aircraft; one LRC first aid volunteer, Mikhael Jbayieh, was killed in the attack. LRC continued its work, taking six dead and 32 wounded to nearby hospitals (ICRC press release, 12 August 2006). For international humanitarian law prohibitions on attacking medical transports, see e.g. articles 21 and 22 of the Fourth Geneva Convention, article 21 of Additional Protocol I and Rule 29 in the ICRC Study, see note 21 above.

⁵⁷ Common article 3 to the Geneva Convention (preventing "violence to life and person, in particular murder of all kinds" of those placed *hors de combat* by sickness, wounds, detention, or any other cause"). Common article 3 is considered by the International Court of Justice to "constitute a minimum yardstick ... which, in the Court's opinion, reflects what the Court in 1949 called 'elementary conditions of humanity'". *Military and Paramilitary Activities in and against Nicaragua (Nicaragua v. United States of America)*. *I.C.J. Reports 1986*, para. 218. See also ICRC Study, note 21 above, p. 312. ("The prohibition on killing civilians and persons *hors de combat* is set forth in numerous military manuals. It is also contained in the legislation of a large number of States. This prohibition has been upheld extensively in national and international case-law. Furthermore, it is supported by official statements and other practice.")

⁵⁸ See Human Rights Watch, *Fatal Strikes*, pp. 37-38.

3. Ataques a objetos de doble uso

49. El conflicto se caracterizó, entre otras cosas, por ataques aéreos en gran escala a partes de la infraestructura libanesa, en particular caminos y puentes⁵⁹. La misión observa que esos ataques a la infraestructura de transporte tuvieron un efecto particularmente debilitante en el transporte seguro de las personas internamente desplazadas, la prestación de la asistencia humanitaria y el acceso a la atención médica, por lo que plantean cuestiones desde el punto de vista de los derechos humanos. Israel justifica estos ataques haciendo referencia al uso militar de esos objetos, convirtiéndolos en los llamados objetos de doble uso que pueden legítimamente ser atacados.

50. Al caracterizar esos objetos, en particular los que sirven principalmente para fines civiles, como objetivos militares legítimos (véase el párrafo 38), Israel se basa en gran medida en la "lista de categorías de objetivos militares" que figura en el proyecto de reglas para limitar los riesgos que corre la población civil en tiempo de guerra (1956) del CIRC. La lista es pertinente, pero no puede considerarse el punto final de un análisis. La norma jurídica actualmente vigente, aprobada en el Protocolo Adicional I y reconocida como consuetudinaria, no sólo exige que el objeto atacado "por su naturaleza, ubicación, finalidad o utilización, contribuya eficazmente a la acción militar", sino que también requiere que su "destrucción total o parcial, captura o neutralización ofrezca, en las circunstancias del momento, una clara ventaja militar"⁶⁰. La legislación en vigor exige, pues, un análisis basado en una evaluación específica de cada objeto y de cada contexto, y no en una clasificación genérica del objeto.

51. La distinción entre un enfoque categórico y un enfoque específico del contexto es crucial para evaluar la práctica de selección de objetivos de Israel durante este conflicto. Por ejemplo, una carretera que conecte el sur del Líbano con el resto del país podría considerarse una infraestructura que contribuye a la acción militar de Hezbolá, por lo que un puente a lo largo de esa carretera podría ser un objetivo militar legítimo⁶¹. Pero esa justificación no es plausible respecto de la mayoría de las otras zonas, incluidos los blancos en zonas habitadas por poblaciones que no están vinculadas a Hezbolá. La misión observa que esos ataques a la infraestructura de transporte tienen un efecto particularmente debilitante en el transporte seguro

⁵⁹ According to Lebanon, Israel destroyed 107 bridges and overpasses and 137 roads over an area of 445,000 m². Government of Lebanon, "Setting the stage...", see note 42 above, p. 12, available at

<http://www.lebanonundersiege.gov.lb/Documents/StockholmConferenceDocument.pdf>.

⁶⁰ ICRC Study, see note 21 above, Rule 8; Additional Protocol I, art. 52 (2). Israel agrees that this definition is "generally accepted". Israel Ministry of Foreign Affairs, Jerusalem, "Responding to Hizbullah attacks from Lebanon: Issues of proportionality, Legal Background", 25 July 2006.

⁶¹ However, once a transportation artery has been severed, future attacks on that artery will provide, at the most, severely diminished military advantage. The only area in which a more general degradation of the transportation infrastructure could plausibly have been legitimate is in the area of ground confrontation between Israeli and Hezbollah forces

de las personas internamente desplazadas, la prestación de la asistencia humanitaria y el acceso a la atención médica.

4. El uso de bombas en racimo en el sur del Líbano

52. Muchos de los interlocutores de la misión en el Líbano expresaron preocupación principalmente por el uso masivo de municiones de racimo por parte de las FDI y por los efectos persistentes de las submuniciones (bombetas) sin estallar en la población civil.

53. Al 23 de septiembre de 2006, el Centro de las Naciones Unidas para la Coordinación de Actividades Relativas a las Minas en Tiro había registrado y confirmado 590 lugares de impacto de bombas en racimo⁶², principalmente en zonas edificadas⁶³ y agrícolas, y seguía descubriendo nuevos lugares de impacto. Estas bombetas sin estallar son pequeñas, con frecuencia difíciles de detectar y sumamente inestables. Entre el final del conflicto armado y el 26 de septiembre de 2006, submuniciones sin estallar de bombas en racimo mataron a 14 personas e hirieron a otras 90.

54. La información disponible no basta para estimar con confianza o precisión el número total de bombetas. Este total -de bombetas estalladas y sin estallar- podría variar desde tan sólo 158.000 hasta 1.170.000. Sin embargo, basándose en la información disponible acerca del tipo de municiones de racimo utilizadas por las FDI, la cantidad total de esas armas lanzadas y los lugares de impacto y las bombetas encontradas y destruidas, la misión considera que la estimación más probable se sitúa entre 850.000 y 1 millón de bombetas utilizadas. Según la tasa de fallo, que parece haber sido particularmente alta en esta campaña, es probable que en el sur del Líbano queden entre 170.000 y 340.000 bombetas sin estallar. Cuando se realizó la visita se habían encontrado y eliminado alrededor de 15.000 bombetas.

⁶² <http://www.maccsl.org/reports/Leb%20UXO%20Fact%20Sheet%2023%20September%202006.pdf>. According to a map prepared by UNMACC of the 482 sites, cluster bomb use was concentrated in two bands away from the border area: from southeast of Rashidiyah on the coast (south of Tyre) to the northeast of Tyre; with a second band from southwest of Brashit and south of Tibnin extending northwards through Qabrikha into the Bekka valley to the west of Marjayoun. The only significant uses in the border zone were in the Yarun area south of Bint Jbeil and opposite (west of) the Israeli town of Metula.

⁶³ One of the Rapporteurs visited Tibnine Governmental Hospital. During the conflict, this hospital provided medical services, shelter for 1,800 IDPs, and support (e.g. food) for over 10,000 transiting IDPs. The Rapporteur was informed that, in the last days of the conflict, between 50-100 cluster bomb sub-munitions hit the hospital and fell in the hospital grounds or the immediate vicinity; some exploded, some did not. Two unexploded bomblets hung in trees within the hospital grounds. One exploded within three or four metres of the door to the emergency clinic. A hospital fuel tank was hit (it did not explode) and windows broken. Installed on the roof, the systems for air conditioning and lifts were hit and malfunctioned. More than ten cars, parked within a few metres of the hospital, were hit and burnt, blackening the hospital's wall. The hospital's occupants were sheltering in an underground floor at the relevant times and none was injured. UNMACC has now cleared the hospital and its immediate environs of unexploded ordinances.

55. La justificación aducida por el Gobierno de Israel para el uso de bombas en racimo es que eran el arma más eficaz contra los lugares de lanzamiento de cohetes de Hezbolá. En teoría, este argumento es compatible con la justificación militar para el uso de bombas en racimo antipersonal, ya que el radio en que producen daños es del orden del tamaño de una cancha de fútbol y, por lo tanto, pueden neutralizar lanzadores de cohetes móviles. Los interlocutores de las FDI con los que habló la misión no proporcionaron ninguna información que confirmara que esas armas se habían utilizado en la práctica de manera compatible con esa justificación militar.

56. Independientemente de que la justificación militar fuera correcta, el uso de municiones de racimo fue incompatible con los principios de distinción y proporcionalidad. No es razonable suponer que Israel desconociera que las submuniciones dispersadas por las municiones de racimo tienen una alta tasa de fallo. Así pues, en efecto se tomó la decisión de sembrar una zona ocupada por grandes números de civiles con explosivos pequeños e inestables. Los efectos de las bombetas serían evidentemente indiscriminados, y sus efectos incidentales en los civiles serían muy probablemente desproporcionados. Nada de lo que las FDI dijeron a la misión parece indicar que los efectos a largo plazo en la población civil se hayan considerado problemáticos al adoptar la decisión de emplear municiones de racimo. El mero hecho de que las municiones de racimo no sean un arma prohibida no debería haber inducido a Israel a pasar por alto otros requisitos del derecho internacional humanitario.

57. Además, un oficial del Gobierno reconoció que las bombas en racimo se utilizaron en parte para impedir que los combatientes de Hezbolá regresaran a las aldeas después de la cesación del fuego. Como esos lugares están situados a menudo en zonas civiles edificadas o agrícolas, los efectos a largo plazo en la población civil deberían haber sido evidentes⁶⁴. Este argumento sería coherente con los informes del Centro de las Naciones Unidas para la Coordinación de Actividades Relativas a las Minas y otras fuentes en el sentido de que la mayoría de las municiones de racimo se lanzaron en las últimas 72 horas del conflicto, cuando la cesación del fuego era inminente. Aunque algunos interlocutores del Gobierno de Israel negaron esa alegación, otros hablaron de un *crescendo* gradual del uso de bombas en racimo durante los últimos 10 días del conflicto.

5. Utilización por Hezbolá de lugares civiles para actividades militares

58. Es evidente que Hezbolá hizo al menos alguna utilización de casas y de otros lugares civiles para ocultar o disimular actividades militares. Aunque no se presentaron pruebas sistemáticas a la misión a este respecto, el Gobierno de Israel le ha proporcionado documentación en vídeo en la que indudablemente se ve que se están lanzando cohetes desde edificios residenciales civiles del Líbano meridional. Esa conducta constituye una violación de las obligaciones impuestas por el derecho internacional humanitario. La cuestión de si Hezbolá utilizó escudos humanos es más complicada de resolver, y la misión no recibió pruebas claras a ese respecto. Con arreglo al derecho internacional, es procedente utilizar la expresión "escudo humano" cuando se hayan colocado intencionalmente en un mismo lugar, por una parte, objetivos militares, y por otra, personas civiles o fuera de combate, con la finalidad específica de

⁶⁴ On the question of the adequacy of the provision of maps by Israel, see the conclusions addressed to the Government of Israel below.

tratar de impedir que se ataquen esos objetivos militares⁶⁵. Se debe mantener esa definición, relativamente precisa, de esa expresión, especialmente habida cuenta de la distinción entre crímenes de guerra y otras violaciones del derecho humanitario⁶⁶.

6. Repercusiones sobre la población civil

59. Durante los 34 días que duró el conflicto, la población de las zonas afectadas se vio sometida a violaciones de toda una gama de sus derechos humanos. Muchas personas perdieron la vida, sus hogares y sus medios de subsistencia. Muchos civiles resultaron heridos, y muchos más sufrieron intensos sufrimientos, que en algunos casos equivalieron a trastornos postraumáticos. Al atacar más violentamente a los miembros más desfavorecidos de la sociedad, entre ellos los ancianos, los niños, los miembros de las familias dirigidas por mujeres y las personas que viven en la pobreza, el conflicto hizo que aumentasen las desigualdades preexistentes.

60. Se dice que la destrucción de casas en las aldeas del sur del país ha sido la principal causa de las muertes de civiles durante el conflicto. Según la FPNUL, al 15 de agosto de 2006 estaban destruidas el 80% de las casas de civiles en Tayyabah, el 50% en las aldeas de Markaba y Qantarah y el 30% en Mays al Jabal⁶⁷. En la *dahiye* se habían destruido unos 150 edificios de apartamentos y se había dañado aproximadamente el mismo número de edificios. Entre 30.000 y 60.000 personas habían quedado sin hogar⁶⁸. La muerte de al menos 28 civiles a causa del derrumbamiento de un edificio residencial de tres pisos alcanzado por misiles israelíes en Qana el 30 de julio de 2006⁶⁹ pone de relieve la importancia de la destrucción de edificios como causa

⁶⁵ ICRC Study, see note 21 above, p. 340.

⁶⁶ Ibid., pp. 568-603 (Rule 156).

⁶⁷ OCHA, Situation Report - Lebanon response, No. 23, 15 August 2006.

⁶⁸ Jihad al-Bina, the Hezbollah construction arm which has carried out extensive damage assessment on the ground, estimates that 5,000 housing units were completely destroyed in Dhahiya, with 17,000 having endured some level of damage. They further estimate that presently 14,000 families are without homes in Dhahiya, equaling over 60,000 persons. (Based on local demographic realities, the quantification method applies a multiplication factor of 4.7 for family units to arrive at a total population figure. Thus, 14,000 families would approximate 65,800 persons.) *Rapid Preliminary Damage Assessment*, see note 52 above, p. 11, <http://www.lebanonundersiege.gov.lb/Documents/rapidpreliminarydamageassessment.pdf>, refers to 195 residential buildings “collapsed or destroyed” in all of Beirut, of which 144 are located in the cadastral limit Haret Horaik, the most impacted area of the Dahiye (132 of these buildings had more than 5 floors); and 131 buildings with “visible damage as debris”, of which 113 in Haret Horaik. They estimate the impacted population for all of Beirut as up to 30,000 (p. 12).

⁶⁹ Human Rights Watch, op. cit., p. 32.

de la muerte de civiles. También se denunció un gran número de muertes en zonas situadas en los alrededores de Beirut y en el sur del Líbano, como el valle del Bekaa⁷⁰.

61. La demolición de casas violando el derecho internacional humanitario (véase el párrafo 46 *supra*) y los desplazamientos subsiguientes⁷¹ equivalen a desalojos forzosos y ponen en tela de juicio numerosas obligaciones internacionales en materia de derechos humanos. Como declaró la Comisión de Derechos Humanos en su resolución 1993/77, los desalojos forzosos constituyen "una violación grave de los derechos humanos, en particular del derecho a una vivienda adecuada"⁷².

62. La destrucción de miles de casas obligó a muchas familias desplazadas a vivir en situaciones caracterizadas por el hacinamiento y por la falta de agua, de instalaciones de saneamiento, de electricidad y de atención médica, así como, en general, por la inseguridad de las condiciones de vida y de la vivienda⁷³. Otras personas se vieron obligadas a vivir al aire libre en lugares tales como el Jardín de Samaya. Esto repercutió en el bienestar de las personas y de las familias y contribuyó a la aparición de problemas de salud mental, especialmente entre las mujeres y los niños.

63. Una de las exigencias dimanantes del derecho al más alto nivel posible de salud es que los cuidados sanitarios sean accesibles para todos, incluyendo los niños, los ancianos, las mujeres, las personas con discapacidades y otras personas y grupos especialmente vulnerables⁷⁴. Durante

⁷⁰ See note 3 above.

⁷¹ For international humanitarian law prohibitions on displacement of civilian populations, see article 49 of the Fourth Geneva Convention, article 52 of Additional Protocol I and article 17 of Additional Protocol II.

⁷² See also general comment No. 4 (1991) and No. 7 (1997) of CESCR in which the Committee states (para. 5) that "Although the practice of forced evictions might appear to occur primarily in heavily populated urban areas, it also takes place in connection with forced population transfers, internal displacement, forced relocations in the context of armed conflict, mass exoduses and refugee movements. In all of these contexts, the right to adequate housing and not to be subjected to forced eviction may be violated through a wide range of acts or omissions attributable to States parties. Even in situations where it may be necessary to impose limitations on such a right, full compliance with article 4 of the Covenant is required so that any limitations imposed must be "determined by law only insofar as this may be compatible with the nature of these (i.e. economic, social and cultural) rights and solely for the purpose of promoting the general welfare in a democratic society".

⁷³ On the content of adequate housing and living conditions, see CESCR general comment No. 4 (1991), para 8. Also see CESCR general comment No. 15 (2002), para 22. For a discussion on the impact of forced evictions on women and on children, see the report of the Special Rapporteur, Miloon Kothari, submitted to the Commission on Human Rights at its sixtieth session (E/CN.4/2004/48), paras. 41-61.

⁷⁴ See, for example, ICESCR, articles 2(1), 3 and 12, and CESCR general comment No. 14 (2000), para. 12, as well as CRC article 24. It is very difficult to assess some vital

el conflicto, los habitantes que se quedaron en cierto número de aldeas del Líbano meridional se encontraron extremadamente aislados, lo que puso en grave peligro su acceso a los servicios sanitarios elementales. Aunque muchos habitantes huyeron, la mayoría de los que se quedaron eran ancianos o personas con discapacidades⁷⁵. Su aguda vulnerabilidad se vio complicada por la situación existente en materia de seguridad, que hacía peligroso que cualquier persona viajase⁷⁶. La destrucción de carreteras y de puentes hizo muy difícil que los equipos médicos de emergencia y otros servicios pudieran llegar a las aldeas. Si los botiquines médicos de emergencia preembalados llegaban a las comunidades aisladas, el contenido de esos botiquines no siempre permitía atender los problemas crónicos de salud característicos de las personas de edad (por ejemplo, hipertensión y diabetes), aunque los organismos trataron de complementar esos botiquines cuando era necesario. Los habitantes que podían salir de sus aldeas para tratar de que se les prestasen cuidados médicos se encontraban con frecuencia con que las clínicas sanitarias locales estaban destruidas, dañadas o cerradas (véase el párrafo 47 *supra*). Durante las hostilidades, el acceso a los cuidados de salud mental se convirtió en un gran problema: en la última semana del conflicto, Médicos sin Fronteras comunicó que del 20 al 30% de la totalidad de las consultas se referían a problemas de salud mental⁷⁷. Esas comunidades aisladas de personas especialmente vulnerables sufrían también de la falta de otros elementos del derecho al más alto nivel posible de salud, en particular el acceso al agua (véase el párrafo 89 *infra*). El problema del acceso a los servicios sanitarios básicos, aunque era especialmente grave en el caso de esas comunidades rurales aisladas, se extendía más allá de esas aldeas.

64. Esas mismas comunidades sufrían también de graves problemas relativos a la denegación del derecho a una vivienda adecuada, tales como el acceso al agua potable, a instalaciones de saneamiento y a la electricidad.

dimensions of the conflict's impact on health because Lebanon does not have an adequate national health information system. It is not known, for example, how many of the reported casualties were severely or lightly wounded.

⁷⁵ Recently completed and sent to the General Assembly for adoption, the Comprehensive and Integral International Convention on the Protection and Promotion of the Rights and Dignity of Persons with Disabilities (A/AC.265/2007/2, annex II) includes the following preambular paragraph: "(s) Concerned that situations of armed conflict and the occurrence of natural disasters have considerably increased the experience of disability in war stricken and disaster prone countries, as well as having especially devastating consequences for the human rights of persons with disabilities."

⁷⁶ Additionally, some reported that there was no effective system of safe passage or "humanitarian corridors" in the south. See e.g. Médecins sans frontières, "Humanitarian corridor into south Lebanon is a delusion", 1 August 2006.

⁷⁷ Ibid. Also see The Situation of Human Rights of Internally Displaced Persons in the conflict opposing Hizbollah (Lebanon) to the State of Israel, NDH/ALEF, 1 August 2006, and Health and Psychological Assistance Commission Report for the Victims of War in South Lebanon, LRC, 9 August 2006. For further discussion of mental health issues in Lebanon, see para. 88.

65. Las operaciones militares causaron desplazamientos en gran escala. Según las cifras oficiales del Gobierno, el conflicto dio lugar al desplazamiento de 974.184 personas, de las que se estima que 128.760 fueron alojadas en escuelas y en otros edificios públicos. Se calcula que 220.000 personas huyeron a la República Árabe Siria y a otros países, en tanto que el resto permanecieron en el Líbano. Un total de 128.760 personas desplazadas dentro del país fueron alojadas en escuelas o con familias o amigos⁷⁸, y 200.000 continúan desplazadas porque las operaciones militares israelíes dañaron o destruyeron sus casas⁷⁹.

66. Aunque algunas personas desplazadas dentro del país partieron por propia iniciativa, otras fueron avisadas por las Fuerzas de Defensa de Israel, que lanzaron octavillas desde aviones o hicieron llamadas telefónicas individuales (véase el párrafo 41 *supra*)⁸⁰. El derecho internacional relativo a los derechos humanos prohíbe los desplazamientos arbitrarios -noción que incluye los desplazamientos en situaciones de conflicto armado- que no estén justificados por la necesidad de garantizar la seguridad de las personas civiles o por razones militares imperiosas⁸¹. El principio de precaución exige que cada parte en el conflicto avise efectivamente por anticipado de los ataques que puedan afectar a la población civil y dé a ésta tiempo suficiente y la oportunidad de proceder a una evacuación sin peligro, a menos que las circunstancias no lo permitan⁸². Los casos denunciados de civiles atacados cuando huían hacen dudar de que siempre se cumplieran esas obligaciones⁸³.

67. Por lo que se refiere a la protección y a la asistencia a las personas desplazadas, hay que señalar que el Líbano, aunque ha experimentado desplazamientos anteriormente, no estaba preparado para hacer frente a la situación a causa de la magnitud de los desplazamientos recientes. La crisis se vio exacerbada por la intensidad del conflicto, que afectaba a grandes partes del país, por el grado de destrucción de la infraestructura civil y por las grandes limitaciones al acceso humanitario. A pesar de un apoyo y una solidaridad sin precedentes de las organizaciones no gubernamentales (ONG), de la sociedad civil y de la población en general, muchas personas desplazadas dentro del país, especialmente personas de edad, enfermos, pobres

⁷⁸ <http://www.lebanonundersiege.gov.lb/english/F/Main/index.asp>.

⁷⁹ Ibid.

⁸⁰ On 25 July 2006, for example, leaflets warned that anyone present in areas from which rockets are being launched would endanger his or her life. Another leaflet dropped on the same day called upon “all citizens south of the Litani river ... to evacuate your villages and move north of the Litani river.” Similar warnings were addressed to the population of South Beirut. See www.mfa.gov.il/MFA/Terrorism.

⁸¹ Guiding Principles on Internal Displacement, see note 20 above, principle 6, restating ICCPR article 12, and customary international humanitarian law (see ICRC Study, note 21 above, pp. 74-76, 457-468 (Rules 24 and 129-131)).

⁸² ICRC Study, see note 21 above, pp. 62-65 (Rule 20). The duty to warn as part of the duty to protect life may also be derived from ICCPR article 6.

⁸³ Human Rights Watch, *op. cit.*, pp. 35-40.

y, frecuentemente, grandes familias con niños pequeños, necesitaban desesperadamente asistencia. Aunque las tasas de mortalidad y morbilidad maternas no empeoraron entre las personas desplazadas dentro del país, se informó a la misión de que la salud materna y la salud de los recién nacidos se habían visto comprometidas⁸⁴. Pese a las circunstancias, muy difíciles, las autoridades libanesas, otros actores libaneses y la comunidad internacional lograron evitar que se produjera una crisis humanitaria en gran escala entre las personas desplazadas dentro del país.

B. Israel

1. Desarrollo de las hostilidades por Hezbolá

68. Las declaraciones públicas del Secretario General de Hezbolá, Hassan Nasrallah, rechazan explícitamente las exigencias del derecho internacional humanitario, y el comportamiento de Hezbolá parece reflejar ese enfoque ilegal del desarrollo del conflicto armado. Aunque en muchas de sus declaraciones se reconoce que hay distinciones válidas entre civiles y combatientes y entre objetos civiles y objetos militares⁸⁵, también se argumenta que Hezbolá tiene el derecho e incluso el deber de hacer caso omiso de esas distinciones para tratar de alcanzar la victoria.

69. Primero, esas declaraciones rechazan el carácter absoluto del principio de distinción⁸⁶. Segundo, con arreglo a esas declaraciones, Hezbolá tiene derecho a violar el derecho humanitario en la medida en que Israel lo viole: cuando "los sionistas" abandonan en su comportamiento todas las normas, todas las líneas que no hay que rebasar y todos los límites del combate, Hezbolá tiene derecho a responder de forma análoga. Este análisis lleva a la conclusión de que las violaciones del derecho por Hezbolá, mientras sean "reacciones" a los excesos de Israel -sean éstos violaciones del derecho o violaciones de los límites del combate definidos de otra forma-, están justificadas⁸⁷.

⁸⁴ In relation to maternal health, see CESCR general comment No. 14 (2000), para. 14.

⁸⁵ "On the first day our missiles were focused on shelling military sites only, excluding Israeli settlements and colonies in north occupied Palestine. Yet, the enemy army, unable to confront our warriors, started from the first day targeting towns, villages, civilians, civilian installations and infrastructure."

⁸⁶ "[O]ur battle is against the military, even though we consider everyone in 'Israel' partner in their crime, but so long as there was no need to attack civil targets, we will not." Speech by Hassan Nasrallah, 16 July 2006, <http://www.shiachat.com/forum/index.php?showtopic=87647&st=25>. The rules of humanitarian law already reflect the requirements of military necessity; there is no "necessity" exception to these rules. The targeting of civilians not directly participating in hostilities is, without exception, a violation of international humanitarian law.

⁸⁷ "[W]ith the Zionists carelessly exceeding the proper limits of engagement, their inability to read current events has pushed them to continue their extensive assaults of South Lebanon and

70. La noción de que la violación del derecho humanitario por una de las partes puede justificar la violación por la otra se denomina represalias. Dejando de lado la cuestión de los requisitos que han de cumplirse para que una represalia sea legítima, el hecho es que las represalias contra civiles están absolutamente prohibidas⁸⁸.

Bakaa, especially the cities of Baalbek and Hermel, and to take the choice of hitting the newly built infrastructure.

“Today we were left with no choice but to deliver on the promise of shelling the city of Haifa. We know the importance and the gravity of this city. Had we aimed missiles at the chemical plants, a major disaster would have struck that region, but we deliberately spared these plants from our missile-range in the interests of restraint rather than pushing matters into the unknown. To make certain, our weapon is not one of revenge but deterrence, to inject some reason and deliberation back into the heads of the lunatics in the Olmert Government, and rid them of hang-ups of arrogance and tyranny, even idiocy, their specialty.

“Just avoiding such targets does not mean we will continue down this course of response. We may, at any moment, consider it our duty to protect our homeland, people and families and resort to any means possible to provide such protection.

“So long as the enemy practices this level of aggression without hindrance or restraint, we will therefore go to the same level in our defence, relinquishing limits and red lines.” Speech by Hassan Nasrallah, 16 July 2006, *ibid*.

It was also stated: “Fourth, regarding the rockets and the settlements, I would like to confirm that our shelling of the settlements, in the north or beyond Haifa or Tel Aviv, and since the issues are now clearer, is a reaction and not an action. If you attack our cities, villages and capital, we will react. And any time you decide to stop your attacks on our cities, villages and infrastructure, we will not fire rockets on any Israeli settlement or city. Naturally, we would rather, in case of fighting, fight soldier to soldier on the ground and battlefield. We are worthy of this battle and we are its men.”

In a speech at the beginning of the fourth week of the conflict, Nasrallah announced that “the missile shelling of the settlements in north Palestine reaching after Haifa will continue; rather, it will continue with a higher rhythm pertaining to quality and quantity. Yesterday, the Islamic Resistance fired more than 300 rockets into the northern settlements and shelled the settlement of Beit Shan or Beesan and the city of Afoula in the [heart of Israel beyond Haifa] ... using Khaibar [missiles]”. He stressed again, however, that “our shelling of the settlements, in the north or beyond Haifa or Tel Aviv, ... is a reaction and not an action”. Speech by Sayyed assan Nasrallah, 7 August 2006, <http://www.islamicdigest.net/v61/content/view/1887/0/>). In a televised speech two days later, Nasrallah urged the Arab population of Haifa to flee the city in order to “relieve” him of his remaining hesitations in targeting Haifa (and its non-Arab civilian population). Speech broadcast by Al-Manar TV station, 9 August 2006. Arabic text: www.manartv.com.lb/NewsSite/NewsDetails.aspx?id=1002; English text: www.aimislam.com/forums/index.php?showtopic=457&st=40).

⁸⁸ On reprisals, see ICRC Study, note 21 above, pp. 519-523 (Rules 145-148).

71. El comportamiento real de Hezbolá es coherente con las declaraciones públicas del Sr. Nasrallah. De los 4.000 a 4.500 cohetes lanzados, alrededor de 900 alcanzaron zonas edificadas, es decir, aldeas o ciudades; el resto cayeron en "zonas abiertas", según fuentes israelíes⁸⁹. La inmensa mayoría de los cohetes (más del 50%) alcanzaron tres zonas: Kiryat Shmona, Nahariya y Tzfat (Safed). Entre otras ciudades gravemente dañadas figuran Karmiel, Akko (Acre), Haifa y Tiberias. Aunque las Fuerzas de Defensa de Israel no aportaron ninguna prueba de que se hubieran alcanzado instalaciones militares, el número de soldados israelíes muertos y heridos parece indicar que un número considerable de ataques de Hezbolá alcanzaron objetivos militares.

72. La inmensa mayoría de los cohetes lanzados por Hezbolá eran Katyushas de 122 mm, algunos de los cuales tenían una ojiva mayor y habían sido modificados para aumentar su alcance hasta 50 km. No obstante, también se utilizaron diversas otras armas, entre ellas cohetes móviles de 220 mm modificados para transportar miles de pequeñas bolas de rodamientos, que se dispersan en un círculo de hasta 300 m de radio cuando el cohete alcanza su objetivo y, por consiguiente, hacen que aumenten al máximo los daños causados a las personas⁹⁰.

73. Los Katyushas y los cohetes móviles de 220 mm tienen una precisión de entre 300 y 400 m cuando se utilizan con su radio de acción máximo. Por consiguiente, cuando alcanzan objetivos civiles tales como hospitales y aldeas que están situados a más de 1 km de un objetivo militar, es razonable suponer que, bien se ha fijado como blanco el objeto en cuestión, bien la utilización de esos cohetes es indiscriminada.

74. Así, por ejemplo, se comunica que unos 20 cohetes alcanzaron las inmediaciones del hospital de Nahariya (situado a 6 km de la frontera libanesa). Uno de esos cohetes alcanzó directamente ese hospital el 28 de julio, causando grandes destrozos en una clínica oftalmológica. Como no hay ningún objetivo militar plausible en un radio de 1 km del hospital, esto parece indicar que se tomó como objetivo un edificio civil.

75. En conjunto, está claro que hubo ataques de cohetes de Hezbolá contra civiles israelíes y contra edificios e infraestructura civiles israelíes, violando las normas aplicables del derecho internacional humanitario, así como, en muchos casos, la prohibición de ataques indiscriminados y del principio de distinción.

⁸⁹ Reports on the number that landed in urban areas vary from 901 to 972. The differences could be attributed to counting mortars and artillery landing in the border areas (and around Kiryat Shmona) as rockets.

⁹⁰ The 220mm mobile rocket used by Hezbollah against Israeli settlements is of Syrian manufacture or origin with a maximum range of 70 km. These rockets, as well as according to some reports the improved range Katyushas, had been modified to carry thousands of small ball bearings, which spray out over a radius of up to 300 meters when the rocket strikes. Harm to persons is thus maximized. The 220mm mobile rocket would appear to be responsible for the most deadly single incident, the death of 8 workers at a railway repair shop in Haifa on 16 July 2006. A 220m rocket attack (or the similar 302mm rocket with ball bearings) on an IDF encampment near Kfar Giladi, a kibbutz in the northeastern Israel, is also responsible for the death of all 12 IDF soldiers killed on Israeli territory.

2. Repercusiones sobre la población civil

76. Se estima que, a causa del peligro que representaban los ataques de los cohetes de Hezbolá, 300.000 personas huyeron o fueron evacuadas de Israel septentrional⁹¹, región que tiene una población de más de 2 millones de personas⁹². Esas personas encontraron refugio en otras partes del país en que no había peligro, donde alquilaban alojamientos privados en hoteles o albergues, permanecieron con miembros de la familia o con amigos, o fueron acogidos por particulares o por ONG.

77. Los que no partieron tuvieron que buscar albergue en refugios antiaéreos subterráneos. En Israel, esos refugios, que pueden ser privados o públicos, forman una parte esencial del sistema de protección de la población civil. En Kiryat Shmona, por ejemplo, entre 5.000 y 10.000 residentes que permanecieron en la ciudad vivían en refugios. Se dice que las condiciones de vida en esos refugios eran espantosas, ya que se sufría a causa del hacinamiento, de las temperaturas muy altas y de la falta de higiene y de aire fresco⁹³. En algunas partes del norte, los niños y los adultos permanecieron en los refugios casi 24 horas al día durante aproximadamente un mes. El personal de Magen David Adom trató y evacuó a más de 2.500 personas, de las que 1.500 sufrían de "ataques de ansiedad"⁹⁴. En particular, se comunicó que las mujeres y los niños tenían estrés agudo a causa del conflicto.

78. Se destruyeron gran número de casas. Según las cifras oficiales, los ataques de Hezbolá dañaron hasta 12.000 edificios, entre ellos unos 400 edificios públicos. Se estima que en Kiryat Shmona quedaron dañados unos 2.000 apartamentos⁹⁵. El conflicto también tuvo

⁹¹ Israel Ministry of Foreign Affairs, 'Behind the Headlines: Israel's counter terrorist campaign' (15 August 2006), online at <http://www.mfa.gov.il/MFA/About+the+Ministry/Behind+the+Headlines/Israels+counter+terrorist+campaign+-+FAQ+18-Jul-2006.htm> (estimating also that more than a million persons were forced to live in shelters).

⁹² The official website of the Israeli Ministry of Foreign Affairs adds that more than a million persons were forced to live in shelters, (<http://www.mfa.gov.il/MFA/Terrorism-+Obstacle+to+Peace/Terrorism+from+Lebanon-+Hizbullah/Hizbullah+attack+in+northern+Israel+and+Israels+response+12-Jul-2006.htm>).

⁹³ See CESCR, general comment No. 14 (2000), para. 15.

⁹⁴ Note of 14 August 2006 from Renee Jacqueline Brown, International Department, Magen David Adom. One senior Israeli mental health specialist working for the government reported that approximately 4,000 civilians had been given treatment in hospital for mental health problems. After a few hours, most were discharged. He emphasized the anxiety generated by internal displacement and acknowledged that, although arrangements were well organized, there were some problems of drugs, alcohol, sexual abuse and domestic violence among IDPs. He also emphasized the stress on those living in shelters.

⁹⁵ See Jacob Blaustein Institute for the Advance of Human Rights of the American Jewish Committee, *Israel Under Rocket Attack: A Profile of Displacement and Destruction*, September 2006, p. 12.

importantes consecuencias sobre el sector empresarial, con las consiguientes repercusiones sobre los medios de subsistencia de gran parte de la población de Israel septentrional.

79. Muchos interlocutores estimaban que, pese a los esfuerzos de las autoridades competentes, particularmente el Mando del Frente Interno y las autoridades locales, frecuentemente la respuesta humanitaria era en general insuficiente para atender las necesidades de las personas desplazadas dentro del país y de las personas que permanecían en Israel septentrional. Según se informa, muchas personas se quedaron contra su voluntad en Israel septentrional, en particular porque carecían de los recursos financieros necesarios para partir o porque eran demasiado viejos o estaban inválidos o enfermos⁹⁶. Como en el país no se declaró el estado de excepción, previsto por la ley para prestar más asistencia humanitaria, no se proporcionaron a las autoridades locales los medios necesarios para satisfacer todas las necesidades. Muchas personas desplazadas no recibieron suficiente asistencia de las autoridades. En gran parte, la asistencia humanitaria fue prestada por organizaciones de la sociedad civil y por particulares. Aunque diversas fuentes proporcionaron servicios médicos tanto a las personas desplazadas dentro del país como a las personas que se encontraban en refugios, se informó de que esos servicios eran dispares y variaban de una localidad a otra y de un proveedor a otro⁹⁷. Durante el conflicto, resultaron dañados algunos hospitales de Nahariya, Haifa, Tzfat y Mizra⁹⁸. Uno de ellos, un hospital psiquiátrico, tuvo que ser evacuado⁹⁹. Además, unos 300 enfermos mentales que vivían en la

⁹⁶ In Kiryat Shmona, the authorities organized temporary evacuation for people to respite from the difficult conditions and fear. However, they had to return few days later in order to allow another group to rotate out for a temporary trip, creating distress and fear for those who were obliged to return. See *ibid.* According to Deputy Israël Hasson, resident of Tivon, near Haifa, during the war, the population was divided in two: those who had the means to go south and those – poor, handicapped, or isolated elderly – were left there without help (*Le Monde*, “Les Israéliens fustigent l’”incurie” du gouvernement”, 18 August 2006, <http://www.lemonde.fr/web/article/0,1-0@2-734511,36-804456@51-796602,0.html>).

⁹⁷ The variation included type of medical service and frequency of delivery. Also, some services were not free of charge, such as emergency dental care. Note, too, that in the north a community’s primary health clinic remained open if it had a shelter. However, it is not clear that primary health clinics with shelters are equitably distributed across the country and its different population groups, leaving the possibility of discriminatory access to primary health care during the conflict.

⁹⁸ In two cases, patients – including children – were lightly injured.

⁹⁹ Mizra psychiatric hospital had 300 patients. When the conflict began some patients were temporarily discharged. The hospital was hit twice, the second time a hospital building was damaged, although there were no casualties. The hospital – some 220 patients and 130 staff – were evacuated to two hospitals in central Israel. Within three days of the cessation of hostilities, patients and staff returned to Mizra.

comunidad tuvieron que ser trasladados desde Israel septentrional hasta albergues situados en la región central de Israel¹⁰⁰.

80. La situación de las comunidades árabes, el 60% de las cuales se encuentran en el Distrito del Norte y en Haifa, suscita particular preocupación. Algunos particulares y algunas autoridades locales han denunciado una presunta negligencia para con las comunidades árabes israelíes. Según un estudio llevado a cabo en Israel, sólo el 41% de los consejos árabes tienen sistemas de alarma de emergencia, y sólo un 46% disponen de refugios, todos en ellos en escuelas¹⁰¹. Según se informa, las instrucciones de emergencia dadas a los residentes estaban en hebreo y, excepcionalmente, en ruso. Además, en varias ocasiones los árabes israelíes declararon que, antes del conflicto, durante el conflicto y después del conflicto, sus comunidades no tenían el mismo acceso a los servicios sanitarios, en particular los servicios de salud mental, que los judíos israelíes¹⁰². También se señaló que, como muchos árabes israelíes forman parte de la población más pobre de Israel, les era difícil huir de la zona¹⁰³. Todos los interlocutores que se refirieron a las dificultades específicas con que se habían enfrentado los árabes israelíes durante el conflicto insistieron en que era necesario analizar esta situación teniendo en cuenta la discriminación sufrida históricamente por esas comunidades en Israel¹⁰⁴.

81. Asimismo se alegó que el ejército israelí había instalado bases de lanzamiento de cohetes cerca de aldeas del norte, en algunos casos a sólo unos metros de distancia, como en las ciudades de Fassuta, Tarsheeha y 'Arab al-'Aramshe¹⁰⁵. En la ciudad visitada por la misión, Majd-al-Krum, los residentes testificaron que la artillería israelí estaba situada cerca de la ciudad durante el conflicto.

¹⁰⁰ Many of these patients found this disruption extremely traumatic. All have now returned to the north. However, some are now hospitalized because their health has deteriorated.

¹⁰¹ “Actions in Time of War”, The National Committee for the Arab Local Authorities in Israel, Nazareth, 18 August 2006.

¹⁰² In relation to non-discriminatory access to health-related services, see CESCR general comment No. 14 (2000), para. 12.

¹⁰³ Jacob Blaustein Institute, op. cit.

¹⁰⁴ Numerous concluding observations of United Nations treaty bodies, e.g. CESCR in 1998 and 2003, CERD in 1998 and CRC, refer to the policy and legislative steps necessary to overcome the discrimination suffered by the Arab minority in Israel. The Israeli Government-commissioned “Or Commission report” of 1993 also makes recommendations (see http://elyon1.court.gov.il/heb/veadot/or/inside_index.htm., summary in English at: <http://www.haaretz.com/hasen/pages/ShArt.jhtml?itemNo=335594>). Neither the treaty bodies nor the Or Commission recommendations have been implemented by the State of Israel.

¹⁰⁵ Arab Association for Human Rights, Weekly Review of Human Rights Violations of the Palestinian Arab Minority in Israel No. 283, 14-21 July 2006.

V. PROTECCIÓN DE LA POBLACIÓN CIVIL DESPUÉS DEL CONFLICTO

A. Líbano

82. Las cifras del Gobierno del Líbano parecen indicar que, al 24 de septiembre de 2006, 200.000 de las 974.184 personas desplazadas inicialmente dentro del país no habían regresado todavía al lugar en que residían antes del conflicto¹⁰⁶.

83. Las personas desplazadas dentro del país tienen derecho a regresar voluntariamente en condiciones de seguridad a sus hogares o a sus lugares de residencia habitual tan pronto como hayan dejado de existir las razones que motivaron su desplazamiento¹⁰⁷, o, como ciudadanos del país en el que viven, a permanecer o reasentarse en otra parte del país¹⁰⁸. Las limitaciones de ese derecho no son objeto de ninguna restricción, salvo cuando éstas se hallen previstas en la ley, sean necesarias para proteger la seguridad nacional, el orden público, la salud o la moral públicas o los derechos y libertades de otras personas¹⁰⁹.

84. Aunque cada categoría de personas se enfrenta con problemas específicos, los principales obstáculos que entorpecen la reanudación de una vida en condiciones de seguridad y con dignidad son compartidos, en gran parte, por las personas todavía desplazadas, por las personas que regresan a sus hogares y por las personas que no abandonaron sus hogares en el Líbano meridional durante el conflicto. En el Líbano, los principales obstáculos que dificultan la reanudación de la vida normal en las zonas afectadas son las violaciones del derecho a una vivienda adecuada y del derecho a la salud, en particular la destrucción de la vivienda, la falta de acceso al agua, a la electricidad y a las instalaciones de saneamiento, y el peligro que encierran las municiones que no han explotado.

85. Como resultado de los bombardeos israelíes, decenas de miles de personas quedaron sin hogar en la *dahiye* y en el Líbano meridional¹¹⁰. La misión fue testigo de los esfuerzos que se hacían para retirar los escombros¹¹¹ y para reconstruir las viviendas destruidas o dañadas.

¹⁰⁶ <http://www.lebanonundersiege.gov.lb/english/F/Main/index.asp>. The definition of “refugees” used on this site is not explained, but it appears to cover IDPs as well as those seeking refuge outside Lebanon.

¹⁰⁷ ICRC Study, see note 21 above, pp. 468-472 (Rule 132).

¹⁰⁸ Guiding principle 28; ICCPR article 12 (right to choose one’s place of residence).

¹⁰⁹ ICCPR article 12, paragraph 3.

¹¹⁰ See paragraph 60 and notes 52 and 68 above.

¹¹¹ A report dated 18 September 2005 indicates that a “[t]otal of 500,000 cubic meters of rubble has been removed and cleared from Beirut’s southern suburb, an estimated three quarters of the rubble. The remaining amount of debris, believed to be around 700,000 cubic meters in total, is expected to be cleared within two weeks time.” (*Half a Million Cubic Meters of Rubble*

Esos trabajos son dirigidos por Hezbolá y, en particular, por su división de construcción, Jihad al-Bina¹¹². Los informes indican que Jihad al-Bina, además de ayudar en las zonas chiítas, está trabajando en zonas primordialmente sunitas, como la zona septentrional de Akkar, donde recientemente reparó unas 200 casas en 13 aldeas¹¹³. La evidente eficiencia de Hezbolá constituye un considerable desafío a la función del Gobierno y exige que los trabajos posteriores al conflicto se coordinen en mayor medida que actualmente¹¹⁴.

86. El Gobierno ha conseguido obtener fondos para la reconstrucción¹¹⁵. Además, ha anunciado que pagará 33.000 dólares de los EE.UU. a cada familia cuya casa haya quedado destruida¹¹⁶, pero todavía tiene que hacer tales pagos y, en general, demostrar su eficiencia en los trabajos de reconstrucción. En último término, el proceso de reconstrucción del Líbano entrañará probablemente una configuración triangular de propietarios privados, el Gobierno y Jihad al-Bina¹¹⁷ que requerirá una considerable coordinación para evitar que algunas víctimas queden sin ayuda. Al acercarse el invierno, con el frío y las lluvias consiguientes, estas actividades cobran aún más urgencia.

87. La existencia de submuniciones sin estallar altamente inestables procedentes de bombas de racimo constituye una amenaza para los trabajos de desescombro y, de forma más general, para el derecho a la vida y a la salud de la población, como lo prueban las 104 personas afectadas hasta el 23 de septiembre de 2006, 14 de las cuales resultaron muertas¹¹⁸. Hasta que concluya la identificación de los lugares que fueron atacados con bombas de racimo, o cuando menos se

Removed from Dahyeh, posted at
<http://www.lebanonundersiege.gov.lb/english/F/eNews/NewsArticle.asp?CNewsID=337>).

¹¹² Hezbollah has promised compensation to families whose housing was affected by the war, up to 12,000 USD for a completely destroyed home, plus USD 2,000 for the purchase of basic household items. Reports indicate that Hezbollah has already paid the promised 12,000 USD to 5,000 families.¹¹² Jihad al-Bina has undertaken an assessment process and is documenting each family's situation for the purposes of compensation and to have families settled in temporary or rental units or other solutions until their homes can be rebuilt.¹¹²

¹¹³ David Schenker, Lebanon: Short and Longer Term Challenges, 14 September 2006, <http://www.lebanonundersiege.gov.lb/english/F/eNews/NewsArticle.asp?CNewsID=324>.

¹¹⁴ See the recommendations in section V.

¹¹⁵ Qatar, Abu Dhabi and the Syrian Arab Republic pledged to rebuild some of the worst affected towns and villages in South Lebanon and Western Governments and international institutions committed \$940 million at the Stockholm Conference.

¹¹⁶ Ibid.

¹¹⁷ Housing And Land Rights Network, Habitat International Coalition, Postconflict Mission to Lebanon.

¹¹⁸ <http://www.mineaction.org/overview.asp?o=540>.

hagan progresos importantes, y se limpien esos lugares (un proceso que el Centro de las Naciones Unidas para la Coordinación de Actividades Relativas a las Minas calcula que durará entre 12 y 15 meses¹¹⁹) la población no podrá regresar a sus hogares, los niños no podrán ir a la escuela y los retornados que se dedicaban a la agricultura se quedarán sin sus medios de vida¹²⁰.

88. Otra complicación para el retorno y para el proceso de reconstrucción es la inseguridad que rodea la situación de una parte importante de los edificios afectados desde el punto de vista jurídico. Parece ser que en la parte meridional de Beirut y en algunas zonas del sur del Líbano son muchos los edificios destruidos que se habían construido ilegalmente sobre terrenos que pertenecen al Estado, a confesiones religiosas o a personas desplazadas durante la guerra civil librada entre 1975 y 1989. Así pues, existe un riesgo cierto de que las disputas sobre la propiedad retrasen o impidan el proceso de reconstrucción y retorno.

89. Los daños sufridos por las instalaciones médicas, junto con la escasez de combustible, energía, agua y suministros, han afectado significativamente a la prestación de servicios en todos los distritos afectados por el conflicto¹²¹. Hay, por ejemplo, una escasez importante de servicios de atención de la salud maternal e infantil. Tan sólo 1 de cada 4 centros de atención primaria de la salud está en condiciones de ofrecer atención prenatal y sólo 1 de cada 10 puede proporcionar cuidados obstétricos de emergencia y asistencia al parto. Tan sólo una tercera parte de esos centros puede almacenar vacunas y sólo el 13% pueden ofrecer un cierto grado de servicios de atención de la salud mental. Normalmente, todos esos centros estarían en condiciones de ofrecer todos esos servicios¹²². La situación sigue siendo especialmente grave en las comunidades del sur que sufrieron grandes daños durante el conflicto (véase el párrafo 63 *supra*). Es probable que con el conflicto se hayan agravado desigualdades que ya existían anteriormente en lo que se refiere a la prestación de servicios de atención de la salud en el Líbano¹²³.

¹¹⁹ UNMACC estimate dated 23 September 2006.

<http://www.maccsl.org/reports/Leb%20UXO%20Fact%20Sheet%2023%20September%202006.pdf>

¹²⁰ The situation regarding the livelihood of the affected populations in particular in the south of the country raises important concerns. According to the *Rapid Preliminary Damage Assessment*, see note 52 above, the armed conflict resulted in the destruction of 545 cultivated fields in South Lebanon, with an overall 10.6 ha of land damaged. Additionally, and possibly more seriously, access to agricultural land is hampered due to the high number of road sections destroyed or damaged in rural areas. The most serious problem for the resumption of agriculture, and thus for the livelihood of returnees, is however represented by the hundreds of thousands of unexploded cluster bomb sub-munitions, a good portion of which lies in fields and olive groves.

¹²¹ Contrary to e.g. ICESCR article 12 (2) (d).

¹²² See WHO news release, 6 September 2006.

¹²³ According to the draft health chapter in the United Nations Common Country Assessment for Lebanon (dated July 2006), a flourishing business-oriented, high technology private sector is “driving the health sector towards favoring large cities, high income communities, at the expense of smaller cities in peripheral areas, and the poorer population groups.” The private market

90. El derecho al disfrute del más alto nivel posible de salud no sólo se refiere a la atención de la salud, sino que se extiende también al acceso a los factores determinantes básicos de la salud, como unos servicios apropiados de abastecimiento de agua y saneamiento¹²⁴. El acceso a los servicios de abastecimiento de agua, electricidad y saneamiento es también un elemento esencial del derecho a una vivienda adecuada. En el Líbano, la falta de acceso a los servicios de abastecimiento de agua, electricidad y saneamiento sigue estando entre los problemas más graves derivados del reciente conflicto. Las redes locales de distribución (las conducciones) han sufrido daños importantes y han dejado de funcionar los sistemas de recogida de aguas residuales y de residuos sólidos, lo que ha hecho aumentar el riesgo de brotes de enfermedades transmitidas por el agua¹²⁵. Algunos enclaves aislados del sur siguen viendo limitado su acceso al agua potable segura, principalmente por la destrucción de muchos depósitos de agua privados y de propiedad de las comunidades¹²⁶, los daños sufridos por el sistema de distribución y la interrupción del suministro de electricidad. En la Conferencia de Estocolmo para la rápida recuperación del Líbano se estimó que los daños en el sector del abastecimiento de agua ascendían a 81 millones de dólares, más de la cuarta parte de los cuales habrán de destinarse al sur del Líbano.

91. Aunque frecuentemente olvidada, la salud mental es un elemento integrante del derecho al disfrute del más alto nivel posible de salud¹²⁷. El reciente conflicto plantea un problema grave y permanente para la salud y el bienestar psicosocial de muchas personas¹²⁸. Las mujeres, los

provides about 90 per cent of the health services and “poorer population groups will not be able to have prompt and timely access to health care”, while recent evidence suggests that “some families are getting impoverished by emerging health costs.”

¹²⁴ For example, see CRC article 24 (2) (c).

¹²⁵ “Setting the stage...”, see note 42 above, p. 16.

¹²⁶ To replace those that Israel destroyed, the population of South Lebanon urgently needs 5,000–10,000 water tanks for residences. However, the local market has been able to provide only 1,000. Consequently, even with the best efforts, some displaced persons can be rehoused, but cannot access potable water. As an interim measure, relief services, like that of Jihad al-Bina, are transporting water tanks to the needy communities (see Post-Conflict Mission Report, Housing and Land Rights Network, Habitat International Coalition, September 2006, available at www.hlrn.org).

¹²⁷ On mental health and disability and the right to health, see E/CN.4/2005/51.

¹²⁸ Deaths and injuries, destruction of homes and communities, widespread displacement, and exposure to terrifying events, can lead to intense psychological distress, involving fear, a sense of hopelessness and helplessness, great anger and frustration. Other effects of the conflict also risk undermining mental health and psychosocial well being, such as increased poverty and dependency, disruption of community structures, and separation of children from their usual caregivers. Individuals not directly exposed to the violence are also affected through living under fear of attack, concern for family members, hosting displaced families, and viewing the local conflict through the media. See *Mental Health and Psychological Protection and Support for Adults and Children Affected by the Middle East Crisis: Inter-Agency Technical Advice for the Current Emergency*, 9 August 2006.

niños y los discapacitados están sometidos a una tensión especial. Las mujeres, que a menudo luchan por sacar adelante a sus familias, pueden encontrarse ante un mayor riesgo de violencia en el hogar. Los problemas emocionales y de comportamiento son una reacción normal y frecuente ante acontecimientos como las recientes hostilidades. Algunos individuos padecen trastornos resultantes del estrés postraumático y, en algunos casos, esos trastornos les acompañarán el resto de su vida.

92. El derecho a la salud y el derecho a una vivienda adecuada se extienden también a un medio ambiente seguro y saludable¹²⁹. El conflicto ha causado diversos tipos de daños al medio ambiente, entre los cuales destacan los producidos a raíz del ataque a la central de generación de energía de Jiyeh¹³⁰. Las bombas israelíes impactaron en la central de Jiyeh, situada en la costa mediterránea unos 30 km al sur de Beirut, los días 13 y 15 de julio. Los depósitos de almacenamiento de combustible se incendiaron y ardieron durante varias semanas. Entre 10.000 y 15.000 toneladas de fuel pesado se vertieron al mar y se extendieron hacia el norte. Resultaron afectados unos 150 km de costa. En la Conferencia de Estocolmo para la rápida recuperación del Líbano se estimó que el costo de las operaciones de limpieza alcanzaría los 50 millones de dólares¹³¹. Resulta prematuro evaluar los efectos a largo plazo del vertido de petróleo en la salud humana, entre otras cosas. Aunque algunos profesionales de la salud del ámbito local informan de que se ha producido un aumento de los problemas dermatológicos y del asma que podrían atribuirse al humo y otros contaminantes desde los ataques de mediados de julio, esos informes no han sido corroborados aún por pruebas científicas sólidas.

B. Israel

93. En Israel, el número de personas que no pueden volver a sus hogares porque aún no se han reconstruido o reparado parece ser muy pequeño. Durante su visita al norte del país, los miembros de la misión pudieron comprobar que la reconstrucción avanzaba rápidamente. La Autoridad Fiscal de Israel, bajo la supervisión del Ministerio de Finanzas, administra un fondo que se financia con un porcentaje del impuesto sobre bienes inmuebles¹³². El Director de la Autoridad Fiscal anunció el 23 de septiembre de 2006 en un informe provisional que la Autoridad había tramitado satisfactoriamente unas 10.000 reclamaciones por daños directos y 25.000 reclamaciones por daños indirectos sufridos durante el mes de julio. En total se han presentado unas 60.000 reclamaciones. La Autoridad Fiscal anunció también que prestaría apoyo a 100 familias cuyos hogares habían dejado de ser habitables debido a la magnitud de los daños sufridos. Cuatrocientas personas pertenecientes a esas familias viven todavía en

¹²⁹ For example, in the context of the right to health, see CRC article 24 (2) (c). Relevant international humanitarian provisions include article 55 (1) of Additional Protocol I.

¹³⁰ See, for example, *Environmental Assessment of July 2006 War on Lebanon*, Ministry of Environment, 22 August 2006, and the *Field Situation Reports* of the Oil Spill Operations and Coordination Centre.

¹³¹ Lebanese Government document submitted to the Stockholm Conference.

¹³² The mission notes that this fund is a good example for countries that seek to build up capital to deal with post-conflict and post-disaster work.

hoteles¹³³. El Gobierno indemnizará también a las personas que sufrieron lesiones como resultado del conflicto, por ejemplo a consecuencia de la metralla de los cohetes.

94. No obstante, durante la visita la misión escuchó quejas persistentes de que los miembros de la comunidad arabeisraelí que resultaron afectados sufrían discriminación y se encontraban en desventaja en cuanto al pago de indemnizaciones por los daños sufridos durante la guerra. La percepción entre algunos de los interlocutores de la misión era que los peritos de la Autoridad Fiscal infravaloraban sistemáticamente los daños sufridos por sus viviendas. El recurso contra la valoración realizada por la Autoridad exige medios de los que a menudo carecen los miembros de la comunidad arabeisraelí y retrasa el proceso de pago, algo que muchos de ellos no pueden permitirse. Del mismo modo, por lo que se refiere a las reclamaciones motivadas por lesiones, se denunció ante la misión que los funcionarios de los servicios de salud denegaban injustamente las reclamaciones sobre la base de que no se había probado que las heridas estuvieran relacionadas con la guerra. Cuando una herida requiere un tratamiento a largo plazo, incluso en el caso de los pacientes mentales, resultan evidentes los graves efectos de esa decisión en lo que se refiere al acceso a los servicios de atención de la salud por parte de la víctima y a la situación financiera de la familia. La misión no pudo investigar casos concretos de presuntas denegaciones injustas ni, por supuesto, la supuesta dimensión sistemática, y por tanto discriminatoria, de esas denegaciones.

95. Hay una clara necesidad de que, con el fin de asegurar en el futuro una mayor protección a la población civil, las autoridades construyan, reparen y mejoren los refugios en todo el país, en particular en los pueblos y aldeas con población árabe. Las autoridades también deben estar mejor preparadas para proporcionar una asistencia humanitaria suficiente en caso de que en el futuro pudieran ocurrir conflictos armados, especialmente para los pobres, los niños, los enfermos y las personas mayores.

96. En una evaluación oficial de los daños ambientales causados por el conflicto en el norte del país se ha confirmado, entre cosas, que las plantas de tratamiento de aguas residuales resultaron dañadas y, en algunos casos, el efluente hubo de liberarse al mar y a la atmósfera (incineración)¹³⁴. También se hizo saber a la misión que la existencia de munición sin estallar seguía siendo un problema en una amplia zona.

97. Aunque los servicios médicos han reanudado sus actividades, es necesario preparar y equipar mejor los hospitales frente a posibles ataques que pudieran producirse en el futuro (por ejemplo, construyendo instalaciones subterráneas completamente equipadas). Al igual que en el Líbano, el reciente conflicto plantea un grave y persistente problema para el bienestar mental y psicosocial de la población israelí, especialmente las mujeres, los niños y las personas mayores, que da lugar en muchos casos a trastornos provocados por el estrés postraumático¹³⁵. Cuatro

¹³³ “35,000 claims from war settled”, *Haaretz*, 23 September 2006, <http://www.haaretz.com/hasen/pages/ShArt.jhtml?itemNo=761467&contrassID=2&subContrassID=2>.

¹³⁴ Assessment of the environmental damage caused by the war in the north, Dr. Yeshayahu Brauer, Chief Scientist, Ministry of the Environment, 27 August 2006. The assessment notes other damage such as to asbestos buildings which released asbestos fibres into the air.

¹³⁵ See paras. 61, 75, 77 and 89.

semanas después de concluidas las hostilidades, un especialista en salud mental israelí comunicó que los hospitales estaban recibiendo casos de "reacciones retrasadas" ante el conflicto. Calculó que esos casos eran "algunos centenares", pero podrían llegar a ser "algunos millares". En ambos países, los profesionales de la salud hicieron hincapié en el alto nivel de trastornos provocados por el estrés, señalaron que todavía era pronto para evaluar plenamente el impacto del conflicto en la salud mental y psicosocial de las personas y pidieron que se aportasen más recursos de una forma equitativa para resolver esos extremadamente importantes problemas¹³⁶.

VI. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

98. En este conflicto son de plena aplicación los principios del derecho humanitario, además de los instrumentos de derechos humanos, y la desviación de esos principios no puede justificarse por una supuesta novedad o singularidad del conflicto.

99. La misión concluye que Israel ha cometido graves violaciones del derecho internacional humanitario y de los derechos humanos. De la información disponible se desprende firmemente que, en muchos casos, Israel incumplió sus obligaciones de diferenciar entre objetivos civiles y militares; aplicar cabalmente el principio de proporcionalidad; y adoptar todas las precauciones posibles para reducir al mínimo las lesiones a las personas civiles y el daño a la propiedad civil.

100. Hezbolá contravino en numerosas ocasiones los principios del derecho humanitario, en algunos casos tomando como blanco a la población civil del norte de Israel y en otros ignorando el principio de distinción.

101. Las violaciones del derecho internacional humanitario y de los derechos humanos causaron muchos muertos y heridos, el desplazamiento de un gran número de personas, la destrucción en gran escala de viviendas e infraestructuras, incluidas instalaciones médicas, y perturbaron gravemente la prestación de servicios relacionados con la salud. La población civil del sur del Líbano, tanto los que han regresado ya como los que aún no han podido hacerlo, continúa sufriendo a causa de la destrucción en gran escala y del grave riesgo que todavía plantean las municiones sin estallar.

102. En las actividades de rehabilitación, reparación y reconstrucción que se realicen en el futuro se debe prestar especial atención a los grupos más vulnerables y marginados de

¹³⁶ Relevant health-related programming should be informed by the Inter-Agency Standing Committee Guidance on Mental Health and Psychosocial Support in Emergency Settings (the fourth working draft is due to be finalized in late 2006). Also see the key interventions in the section of the Sphere Project Handbook on mental and social aspects of health, and *Mental Health and Psychological Protection and Support for Adults and Children Affected by the Middle East Crisis: Inter-Agency Technical Advice for the Current Emergency*, 9 August 2006. Programmes should be community-based, respectful of different cultures, and integrated, i.e. they should not focus on a single diagnosis, such as post-traumatic stress disorder. The human rights elements of such programming are explored in the report of the Special Rapporteur on the right to the highest attainable standard of health (E/CN.4/2005/5).

ambos países. Esos grupos padecieron sufrimientos desproporcionados durante el conflicto y sus necesidades y sus derechos todavía no se han reflejado suficientemente en los planes para después del conflicto.

103. La misión hace las siguientes recomendaciones al Gobierno de Israel:

- a) El Gobierno debería facilitar todos los detalles de la utilización de bombas de racimo para facilitar la destrucción de las municiones sin detonar y reducir al mínimo las lesiones entre los civiles. A pesar de las afirmaciones de que se han facilitado a las autoridades del Líbano los "mapas" pertinentes, de las pruebas se desprende que la información facilitada ha sido insuficiente y en gran medida inútil. El Gobierno debería proporcionar inmediatamente una información completa, incluidas las cuadrículas de referencia de los objetivos, y cooperar plenamente en el programa de eliminación de las municiones sin estallar que aún existen.
- b) La misión acepta que el Gobierno ha dedicado considerables recursos profesionales al estudio de los objetivos con el fin de cumplir las normas del derecho internacional humanitario. No obstante, en ausencia de pruebas sistemáticas de cualquier tipo, es imposible confirmar la validez de la afirmación de que todos los blancos eran objetivos militares legítimos o que se respetó el principio de distinción. La misión insta al Gobierno a que proporcione, en relación con todos los ataques dirigidos contra objetivos aparentemente civiles, una declaración sobre la supuesta naturaleza del blanco y los efectos colaterales o incidentales previstos¹³⁷.
- c) El Gobierno debería adoptar medidas apropiadas para investigar si se está garantizando la igualdad de trato de los ciudadanos israelíes de origen judío y de origen árabe, en particular en cuanto a la indemnización por bienes inmuebles dañados o destruidos, el acceso a servicios médicos gratuitos y la construcción de nuevos refugios y sistemas de alarma y la mejora de los existentes.
- d) Aunque Israel indicó que no tomó intencionalmente como blanco instalaciones de abastecimiento de agua y energía, esas instalaciones resultaron, no obstante, dañadas por ataques israelíes. Teniendo en cuenta los efectos extremadamente perjudiciales de esos ataques para la población civil, la misión insta al Gobierno a que, con carácter prioritario, formalice su política a ese respecto.
- e) Una laguna importante en las actividades de reconstrucción después del conflicto en los de la vivienda, la salud y otros sectores, es la consulta con los afectados. Deberían establecerse mecanismos para corregir esa situación y velar por que se establezcan unos procesos apropiados de consulta y participación.

¹³⁷ While legitimate intelligence and security concerns might provide some limits, these cannot justify a refusal to cooperate with such an essential inquiry.

- f) **La misión acoge con agrado el establecimiento del Comité Gubernamental de Investigación encargado de investigar la dirección de la campaña bélica. La misión recomienda que el mandato del Comité se interprete de manera que incluya la cuestión de si se produjeron violaciones del derecho humanitario y de los derechos humanos o crímenes de guerra.**

104. La misión hace las siguientes recomendaciones al Gobierno del Líbano:

- a) **Para llevar a cabo el proceso de reconstrucción, el Gobierno debería establecer un Ministerio de la Vivienda que se ocupase de todas las cuestiones relacionadas con la vivienda, dada la importancia crítica que el derecho a una vivienda adecuada reviste para la población del Líbano en las fases posterior al conflicto y de recuperación. Existe una urgente necesidad de abordar las cuestiones relacionadas con la seguridad, debido a la existencia de gran número de viviendas dañadas, la disponibilidad de viviendas y su precio, y la especulación en materia de terrenos y edificios que está dificultando a las familias de bajos ingresos -la mayoría de los afectados- encontrar un lugar donde vivir.**
- b) **El Gobierno debería reconsiderar cuidadosamente su política de proporcionar un gran número de viviendas prefabricadas a los afectados por el conflicto. La experiencia internacional, incluida la gran experiencia del ACNUR, ha mostrado que la dependencia exclusiva de las viviendas prefabricadas puede tener efectos perniciosos para la búsqueda de soluciones sostenibles en materia de viviendas para los afectados.**
- c) **En un esfuerzo por poner remedio a las dificultades experimentadas hasta ahora, todos los agentes nacionales e internacionales clave que se ocupan de la evaluación de las necesidades y la búsqueda de soluciones en materia de vivienda para las personas y comunidades afectadas por el conflicto deberían tratar de coordinar sus esfuerzos de una forma más eficaz. El Ministerio de la Vivienda podría desempeñar un importante papel a ese respecto.**
- d) **El conflicto sacó a la luz graves deficiencias en el sistema de salud del Líbano, como la ausencia de un sistema adecuado de información sanitaria, así como importantes desigualdades en lo que se refiere al acceso a un nivel uniforme de atención de la salud. Habida cuenta de que esas deficiencias merman la capacidad de la población para recuperarse del conflicto, se insta al Gobierno a que trabaje intensamente para establecer un sistema sanitario eficaz, integrado y flexible accesible a todos, especialmente a los niños, las mujeres, las personas mayores, las personas con discapacidad y quienes viven en la pobreza. El desafío inmediato es la satisfacción de las necesidades sanitarias de los desplazados, así como de aquellos que han perdido sus viviendas y sus medios de vida. A medio plazo, la prioridad será el restablecimiento y la mejora de los servicios médicos y de abastecimiento de agua, electricidad y saneamiento en las zonas más afectadas por el conflicto.**
- e) **Una laguna importante en las actividades de reconstrucción después del conflicto en los de la vivienda, la salud y otros sectores, es la consulta con los**

afectados. Deberían establecerse mecanismos para corregir esa situación y velar por que se establezcan unos procesos apropiados de consulta y participación.

- f) El Gobierno debería elaborar, en cooperación con la comunidad internacional, una estrategia global para prestar asistencia a los desplazados internos y a los retornados teniendo presentes los grupos más vulnerables, como las mujeres que son cabezas de familia y los niños o las personas mayores que no cuentan con apoyo familiar. En esa estrategia debería utilizarse un enfoque basado en los derechos, en consonancia con los Principios Rectores aplicables a los desplazamientos internos, y abordarse urgentemente los siguientes problemas en materia de protección: i) acceso de los retornados y las personas pobres y vulnerables que continúen desplazadas a los servicios básicos (en particular la vivienda, el abastecimiento de agua y el saneamiento, la educación y la salud); ii) acceso a unos medios de vida, especialmente en las zonas agrícolas afectadas por el problema de las municiones sin estallar; iii) protección en casos de violencia en el hogar, que es probable que aumenten en situaciones de tensión y en condiciones de hacinamiento; y iv) acceso a los tribunales y otros mecanismos de solución de conflictos en el contexto de las disputas por la propiedad que puedan plantearse en la zona meridional de Beirut y en partes del sur del Líbano.

105. La misión hace las siguientes recomendaciones a Hezbolá:

- a) Hezbolá debería afirmar públicamente que se reconoce vinculada por el derecho humanitario internacional y renunciar a tomar a civiles como blanco en cualquier circunstancia.
- b) Hezbolá debería informar a sus combatientes acerca de las normas del derecho humanitario internacional, informarles de la posibilidad de ser enjuiciados por graves violaciones de esas normas y tomar cualesquiera otras medidas necesarias para velar por el cumplimiento de esas normas en el futuro.

106. La misión hace las siguientes recomendaciones al Consejo de Derechos Humanos:

- a) Habiendo examinado la conducta en Israel en su resolución S-2/1, el Consejo debería velar también por que se investiguen minuciosamente los ataques de Hezbolá, debido a las graves consecuencias que han tenido para la población civil del norte de Israel.
- b) La amplia utilización por Hezbolá de cohetes Katyusha cargados con mortíferas bolas de rodamiento destinadas a causar daños corporales disparados contra zonas civiles densamente pobladas constituye una clara violación del derecho humanitario. Si supone también un crimen de guerra deberá determinarse sobre la base de pruebas más detalladas de las que la misión pudo obtener, pero el caso *prima facie* es bastante claro y la cuestión merece una detallada investigación.

- c) **Resulta claro que Hezbolá utilizó, al menos en alguna medida, viviendas y otros lugares civiles para ocultar o camuflar actividades militares, aunque las pruebas que se presentaron a la misión a ese respecto distan mucho de ser sistemáticas. En cualquier nueva investigación que el Consejo decida emprender deberá considerarse si esas prácticas supusieron una violación del derecho humanitario y si hubo algún caso que pudiera considerarse como utilización de escudos humanos.**
- d) **El Consejo de Derechos Humanos debería solicitar a los órganos internacionales competentes -incluidas las reuniones de los Estados Partes en la Convención sobre prohibiciones o restricciones del empleo de ciertas armas convencionales que puedan considerarse excesivamente nocivas o de efectos indiscriminados y en la Convención sobre la prohibición del empleo, almacenamiento, producción y transferencia de minas antipersonal y sobre su destrucción- que adopten medidas urgentes para añadir las bombas de racimo a la lista de armas prohibidas por el derecho internacional.**

107. La misión hace las siguientes recomendaciones a la Comisión de Investigación internacional:

- a) **En el marco de la resolución S-2/1, la Comisión debería examinar una muestra representativa de los ataques israelíes para evaluar si se dirigieron contra objetivos militares legítimos y si se respetó el principio de proporcionalidad. La Comisión debería investigar también las denuncias de ataques contra civiles en fuga, contra ambulancias y contra centros de salud, el desplazamiento en gran escala y la destrucción de viviendas y edificios y determinar si puede considerarse que alguno de esos actos constituye un crimen de guerra.**
- b) **Aunque las bombas de racimo no contravienen *per se* el derecho internacional, por la forma en que las utilizó Israel parece haberse apartado de los principios de distinción y proporcionalidad. Si se probara la denuncia profusamente repetida de que la gran mayoría de esas bombas se lanzaron en las últimas 72 horas de la campaña bélica, cuando la cesación del fuego era inminente, ello indicaría una intención de dificultar e impedir el retorno de los civiles y una temeraria indiferencia por las víctimas civiles que previsiblemente iban a provocarse. Esas cuestiones merecen el análisis de la Comisión.**

108. La misión hace las siguientes recomendaciones a la comunidad internacional:

- a) **La comunidad internacional debería velar por que siga prestándose a las autoridades del Líbano el apoyo que necesitan en el proceso de reconstrucción;**
- b) **Se alienta a la comunidad internacional, incluidos todos los organismos competentes de las Naciones Unidas, a que aumenten su apoyo a los sectores de la salud y la vivienda en el Líbano;**
- c) **La comunidad internacional debería aumentar significativamente la financiación del Centro de las Naciones Unidas para la Coordinación de**

Actividades Relativas a las Minas para que pueda completar más rápidamente la destrucción de las municiones sin estallar a fin de que la población pueda volver a la vida normal;

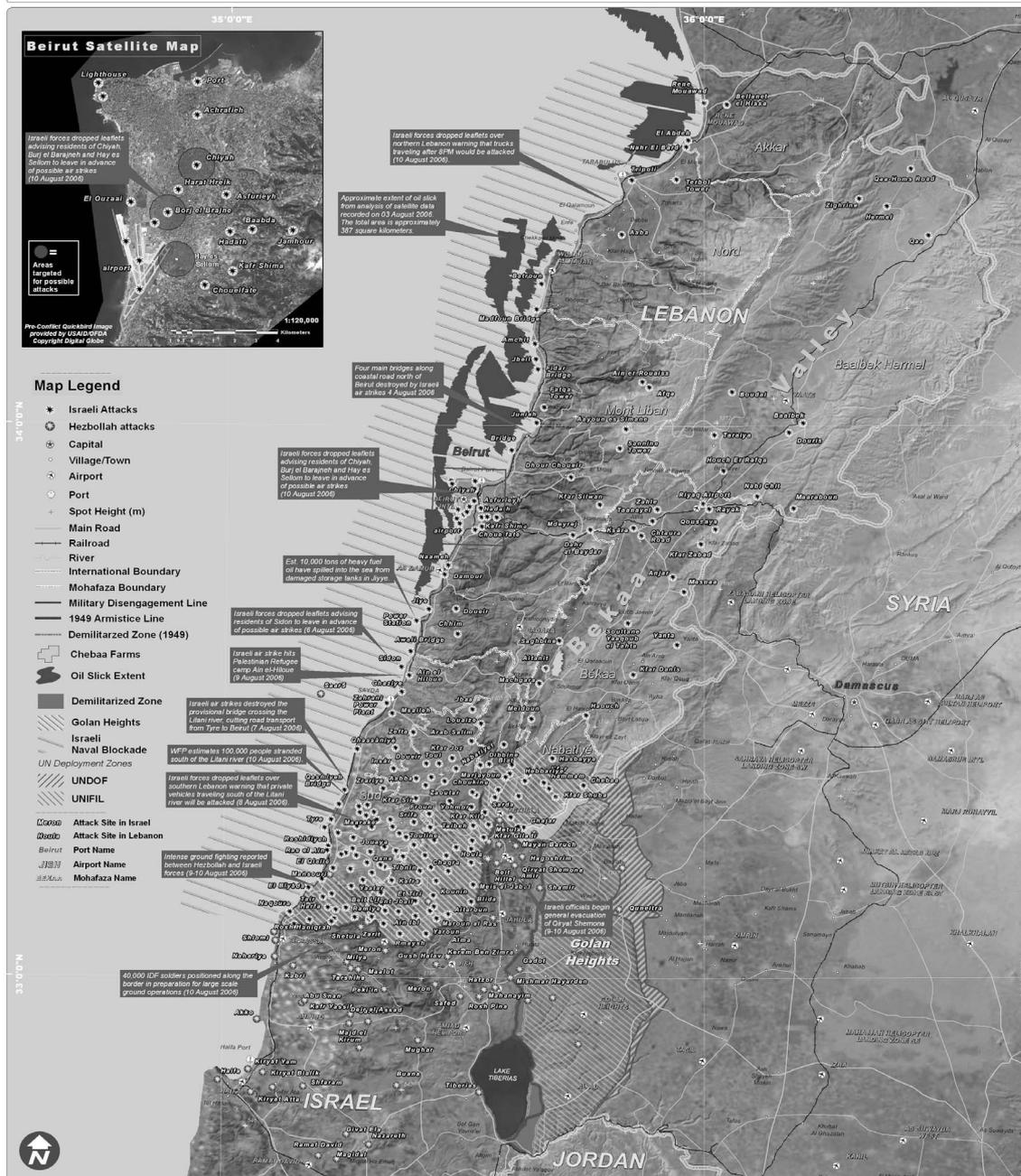
- d) La comunidad internacional -especialmente los donantes, los organismos de las Naciones Unidas y las organizaciones no gubernamentales internacionales competentes- deben, en estrecha cooperación con los Gobiernos del Líbano y de Israel y con sus respectivas sociedades civiles, asignar una alta prioridad a la solución de los problemas de salud mental y psicosocial derivados del conflicto.**

Anexo

Situation Map: 12 July - 11 August 2006

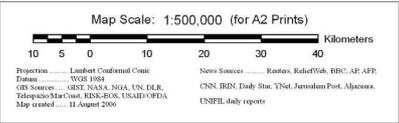
Middle East Crisis

v 1.8



The map illustrates a preliminary animation of the reported attacks by Israeli and Hezbollah forces from 12 July to 11 August 2006. Attack locations have been taken exclusively from public media sources. This map was prepared on request for UN OCHA. Locations shown may not be accurate and do not represent all known attack locations. The oil slick extent was produced by Teledyne (Marconis) with support from IIR (Orbis) based on Eurocol ASAR wide swath imagery from August 03, 2006, provided by the International Charter Space and Major Disasters.

The depiction and use of boundaries, geographic names and related data shown here are not warranted to be state-free nor do they imply official endorsement or acceptance by the United Nations. This map was produced by the United Nations Institute for Training and Research (UNITAR) Operational Satellite Applications Programme (UNOSAT). UNOSAT provides satellite imagery and related geographic information to UN humanitarian and development agencies and their implementing partners.



UNOSAT

satellite imagery for all
www.unosat.org
 Contact Information: info@unosat.org
 24/7 Hotline: +41 76 487 4998